

Kullanma talimatları



RIL-1 - ATR - Rev08

lara
RIL-117 RIL-122

İçindekiler

Uygunluk	5
Semboller ve mesajlar	6
Giriş	9
Bu kılavuz hakkında	9
Kullanım kısıtlamaları	10
Güvenlik bilgileri	11
Güvenlik uyarıları	11
Sorumluluk	15
Başlangıç	16
Ambalajdan çıkarma	16
Taşıma	18
Ürün tanımı	20
Cihazın kurulması	25
Cihazın çalıştırılması	27
Kullanıcı arayüzü menüsü	28
Cihaz ayarları	34
ioDent	36
Kullanıcı doğrulama (isteğe bağlı)	36
USB flash bellek	37
Bekleme modu	37
Yönetici	38
Kullanıcı yönetimi (isteğe bağlı)	38
İzlenebilirlik seçenekleri (isteğe bağlı)	39

Yazıcıların yönetilmesi	41
Yazıcı seçimi (isteğe bağlı)	41
Etiket yazıcısı seçimi (isteğe bağlı)	41
Etiket yazıcısı kullanımı (isteğe bağlı)	42
Etiket içeriği tanımı	44
Cihaz testleri	45
Cihaz performans testleri	45
Bowie-Dick testi	46
Helix Testi	49
Vakum test	52
Sterilizasyon döngüleri	54
Yük bakımı ve hazırlanması	54
Sterilizatörün hazırlanması	56
Sterilizasyon döngüsü tanımı	57
Sterilizasyon döngüsü yönetimi	58
Boşaltma	62
Sterilizasyon döngüsü raporu	62
Bakım	68
Bakım işlemleri için uyarılar	68
Olağan bakım	69
50 döngülük veya aylık bakım	71
400 döngülük bakım	77
800 döngüde veya iki yılda bir yapılan bakım	80

800 döngülük bakım	87
4000 döngülük veya beş yıllık bakım	89
Olağandışı bakım	90
Bertaraf	91
Arıza tespit	92
Hatalar	92
Sorun giderme	97
Acil durum kapısını açma	105
Teknik veriler	108
Sterilizasyon döngüleri	109
Sterilizasyon döngüsü fazları	113
Teknik veriler	116
Validasyon önerileri	118
Şemalar	119
Su kalitesi	120
Aksesuarlar, yedek parçalar, sarf malzemeleri	121
Yetkili W&H servis ortakları	128
Belgelendirme formları	129
W&H montaj raporu	129
Helix Testi belgelendirme formu	132

Uygunluk

AVRUPA DÜZENLEMELERİNE, STANDARTLARINA VE DİREKTİFLERİNE UYGUNLUK

Sterilizatör aşağıdaki Düzenlemelere, Standartlara ve Direktiflere uygundur:

Standartlar ve Direktifler	Tanım
 0051	Tıbbi Cihaz Düzenlemesi (MDR) / Düzenleme (UE) No. 2017/745, tıbbi cihazlar için. Yukarıdaki Düzenlemenin Kural 16 – EK VIII'i uyarınca Sınıf IIb cihazlar
	Makine Direktifi [2006/42/EC], Düşük Voltaj Direktifi [2014/35/EU] ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine [2014/30/EU] uygun Cihaz için
 0497 2014/68/EU	EK 1'e ve modül D1 Ek III'te açıklanan prosedüre uygun olarak tasarlanan ve üretilen her sterilizasyon odası için Basınçlı Ekipman Direktifi (PED) / Direktif 2014/68/EU (PED - Basınçlı Ekipman Direktifi)
2012/19/EU	Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Direktifi (WEEE)
EN 13060	Küçük buharlı sterilizatörler
IEC 61010-1	Ölçüm, kontrol işlemleri ve laboratuvarında kullanılan elektrikli ekipmanlar için güvenlik gereklilikleri, genel gereklilikler
IEC 61010-2-040	Ölçüm, kontrol işlemleri ve laboratuvarında kullanılan elektrikli ekipmanlar için güvenlik gereklilikleri; tıbbi malzemelerin işleme tabi tutulmasında kullanılan sterilizatörler ve yıkayıcı dezenfekte ediciler ile ilgili özel gereklilikler

Standartlar ve Direktifler	Tanım
IEC 61326-1	Ölçüm, kontrol işlemleri ve laboratuvarında kullanılan elektrikli ekipmanlar - EMC gereklilikleri; genel gereklilikler
IEC 61770	Su şebekesine bağlı elektrikli cihazlar - geri sifonlama ve hortum setlerinin bozulmasının engellenmesi

Not: Lara sterilizatörler EN ISO 17665'e göre valide edilebilir.

Not: Yeni her sterilizatör bir Uygunluk Beyanı ve Garanti Belgesi ile birlikte gelir.

Semboller ve mesajlar

BU KILAVUZDA KULLANILAN GÜVENLİK SEMBOLLERİ



UYARI: Önlenmezse ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.

Sterilizatör ile ilgili olarak bu uyarılar, ölümcül yaralanmalara neden olabilecek steril olmayan koşullara (örneğin steril olmayan aletler) yol açabilecek tehlikeli durumları gösterir.



DİKKAT: Önlenmezse küçük veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.

ÜRÜN ÜZERİNDE GÖRÜLEN SEMBOLLER



Sıcak yüzeyler!
Yanık riski.



Sıcak buhar!
Yanık riski.



Önemli uyarı bilgileri
için Kullanma
Talimatlarına bakınız.



Temiz su tankını
doldurmak için içme
suyu kullanmayın;
sadece distile veya
demineralize su
kullanın.



Kullanma
Talimatlarına bakınız.



Bertaraf / Normal
atıklar ile atmayın.

MAL ZARARI MESAJLARI

Bilgilendirme: Önemli görülen ancak tehlikeyle ilgili olmayan bilgileri belirtir. Tipik olarak ürün hasarını bertaraf etmek için.

BİLGİ MESAJLARI

Not: Cihazın kullanılmasını veya öğrenilmesini hızlandırmak için ek bilgileri gösterir.

STORAGE	Depolama
TRANSPORTATION	Taşıma
MD	Tıbbi Cihaz Sadece MDR cihazları için
SN	Seri Numarası
REF	Katalog numarası
Max. P	Maks. basınç / Maks. izin verilen çalışma basıncı (MAWP)
	XX °C ile XX °C arasında sıcaklık
	Üretim tarihi (YYYY-AA-GG)
	Üretildiği ülke

	Üretici
UDI	Benzersiz Tanımlaması Cihaz
HIBC	HIBC Standardına göre Sağlık Sektörü Barkodu
SMALL STEAM STERILIZER	Küçük Buharlı Sterilizatör
	Bu taraf yukarı gelecek
	Kırılabilir, dikkatli taşıyın
	Kuru tutun
	Sterilizatör çok ağır olması nedeniyle yetkili iki teknisyen tarafından taşınmalıdır
	Açık (besleme) IEC 60417-5007

	Kapalı (besleme) IEC 60417-5008
	İki durumlu basmalı kontrol girişi konumu IEC 60417-5268
	İki durumlu basmalı kontrol çıkışı konumu IEC 60417-5269
	USB bağlantısı
GS1 Logistic	Lojistik amaçlı GS1 datamatrix
#	Sterilizatör tipi veya modeli
TC	Test bağlantısı

Giriş

İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Bu kılavuz hakkında	9
Kullanım kısıtlamaları	10

Bu kılavuz hakkında

GİRİŞ

Bu kılavuz, W&H sterilizatörlerinin bu noktadan sonra Lara 17 ve Lara 22 olarak anılacak olan RIL-117 ve RIL-122 modellerinin Kullanma Talimatlarını içermektedir.

SIZIN VE HASTALARINIZIN GÜVENLİĞİ İÇİN

Bu kılavuzun amacı, aşağıdakileri sağlamak için cihazlar hakkında bilgi sunmaktır:

- Doğru kurulum ve montaj
- Optimum kullanım
- Güvenli ve güvenilir çalışma
- Düzenli bakım ve servis gerekliliklerine uygunluk

Lütfen güvenlik bilgilerini dikkatlice okuyunuz (bkz. "Güvenlik uyarıları"11. sayfa).

BU KILAVUZ İLE İLGİLİ YÜKÜMLÜLÜKLER

Bu kılavuz ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve tüm servis ömrü boyunca ürüne eşlik etmektedir. Ürünün teslimatından servis dışı bırakılmasına kadar tüm kullanım ömrü ile ilgili bütün durumlarda bu kılavuza bakılmalıdır. Bu nedenle, hem çevrimiçi hem de çevrimdışı olarak daima operatörlerin erişiminde olmalıdır.

Kılavuzun mevcut olmaması durumunda müşteri hizmetleriyle iletişime geçin. Cihazın devredilmesi halinde, daima kılavuzu da yeni sahibine verin.

KILAVUZ İÇERİĞİ

Bu kılavuz, aşağıdaki cihaz modellerinin Kullanım ve bakım Talimatlarını içermektedir:

- RIL-117
- RIL-122

Modeller sadece sterilizasyon odası hacmi açısından farklıdır.

AÇIKLAMA

Bu kılavuzda sunulan tüm resimler, grafikler ve illüstrasyonlar, metnin anlaşılması içindir. Ürün bilgilerini tam olarak temsil etmiyor olabilirler. Bu nedenle, sadece gösterge niteliğinde değerlendirilmelidir ve gerçek üründen farklı olabilecekleri unutulmamalıdır.

Her türlü öneri veya açıklama için lütfen office.sterilization@wh.com adresine bir e-posta gönderin.

TELİF HAKKI AÇIKLAMASI

Telif hakkı ©, W&H Sterilization Srl.

Tüm ülkelerde her hakkı saklıdır.

Bu kılavuzda yer alan tüm çizimler, resimler ve metinler üreticiye aittir. Çizimlerin, resimlerin veya metnin kısmen olsa dahi kopyalanması yasaktır.

Bu belgede yer alan bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

Kullanım kısıtlamaları

KULLANIM AMACI

2017/745 numaralı AB Direktifi uyarınca Tıbbi Cihazlar için:

Küçük buharlı sterilizatörler invaziv ve non-invaziv tıbbi cihazları sterilize etmek için tasarlanmıştır. Cihazlar sadece eğitimli kişiler tarafından profesyonel kullanım için tasarlanmıştır.

2017/745 numaralı AB Direktifinin kapsamı dışındaki amaçlar için:

Küçük buharlı sterilizatörler invaziv ve non-invaziv tıbbi cihazlar dışındaki cihazları sterilize etmek için tasarlanmıştır. Küçük buharlı sterilizatörler veterinerlik uygulamalarında sterilizasyon için tasarlanmıştır. Aynı zamanda, örneğin güzellik uzmanları, dövmeçiler, vücut piercingi uygulayıcıları ve kuaförler tarafından kullanılan araçlar gibi kan veya vücut sıvılarına temas etmesi muhtemel malzeme ve ekipman için de kullanılabilirler.

Cihazlar sadece eğitimli kişiler tarafından profesyonel kullanım için tasarlanmıştır.

SAĞLANAN ÖZELLİKLER

Sterilizasyon süresi, sıcaklık ve önerilen yük tipi dahil olmak üzere en önemli program özelliklerinin tam listesi için bkz. "Sterilizasyon döngüleri"109. sayfada .

KULLANICI KALIFIKASYONU

Sterilizatörü çalıştırabilecek kullanıcılar şunlardır.

Kullanıcı kalifikasyonu	Yetkinlikler
Klinik/uygulama sorumlusu	Yasal sorumlulukları: ■ Uygulama yerinde hijyen protokolünün etkinliği ■ Sterilizasyon prosesi ■ operatörlerin eğitimi ve eğitim dokümanları ■ Ekipmanın doğru çalıştırılması ve bakımı
Eğitimli operatörler	■ Sterilizatörün güvenli şekilde çalıştırılması ve kullanılması için düzenli eğitimlere katılmak. ■ Sterilizatörü klinik/uygulama sorumlusu talimatlarına göre kullanmak.

Güvenlik bilgileri

İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Güvenlik uyarıları	11
Sorumluluk	15

Güvenlik uyarıları

TERMAL RISKLER



- Sterilizatör açıldığında oda otomatik olarak ısıtarak yüksek sıcaklığa çıkar - yanık riski!
- Tepsiler ve sterilizasyon yükü her döngünün sonunda sıcaktır. Sterilizasyon odasını boşaltmak için tepsi veya kaset tutucuları kullanın.
- Cihazın kullanımı sırasında daima uygun KKD kullanın (örn. temizlik, bakım vs. için eldivenler).

ELEKTRİKSEL RISKLER



- Cihazın üzerine su veya herhangi bir başka sıvı dökmeyin (elektriksel kısa devre riski).
- Cihazı kontrol etmeden, üzerinde bakım yapmadan veya servis uygulamadan önce cihazı kapatın ve şebeke kablosunun fişini prizden çekin.
- Cihazın bağlı olduğu prizin doğru şekilde topraklandığından emin olun.
- Ürüne bağlı tüm elektrikli cihazlar Yalıtım Sınıfı II (çift yalıtımlı) veya daha yüksek yalıtım sınıfına sahip olmalıdır.
- Sadece üretici tarafından sağlanan şebeke kablosunu kullanın.

CIHAZIN YANLIŞ KULLANIMI



- Cihaz, patlayıcı veya yanıcı gazlar, buharlar, sıvılar veya katı maddelerin bulunduğu ortamda kullanılmamalıdır.
- Cihaz, gıda veya atıkların sterilizasyonu için tasarlanmamıştır.
- Bu kılavuzda belirtilen maksimum yük ağırlığı sınırlarını aşmayın (bkz. "Sterilizasyon döngüsü yönetimi" 58. sayfada).
- Cihazın içinde bulunan hiçbir suyu içmeyin.
- Su sızıntısı veya hasarı önlemek için kliniği uzun süreliğine terk ederken veya başında hiç kimse yokken su girişi musluğunu mutlaka kapatın. Bu talimata uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir.

KURCALAMA



- Cihazın isim plakasını veya etiketlerini sökmeyin.
- Onarım, bakım veya servis, yetkili servis sağlayıcılar tarafından her zaman orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır.

GEREKLİLİKLER



- Sadece üretici tarafından sağlanan şebeke kablosu setini ve aksesuarları kullanın.
- Bu tıbbi cihazla ilişkili olarak meydana gelen ciddi olaylar, üretici firmaya ve olayın meydana geldiği ülkedeki yetkili makama bildirilmelidir.
- Cihazın arızalanması durumunda yetkili teknisyen veya üreticiye başvurun.

SİBER GÜVENLİK

1) Cihaz bağlantıları

Cihazın erişilebilir dış portları:

- Ethernet portu, varsa
Kullanım amacı:
 - Ağ hizmetleri (aşağıdaki açıklamaya bakın)
- USB portları
Kullanım amacı:
 - döngü raporunu kaydetmek için bir flash bellek gibi yığın depolama aygıtı;
 - yazılım güncellemesi için bir flash bellek gibi yığın depolama aygıtı;
 - rapor yazıcısı
 - etiket yazıcısı
 - QR kod okuyucu (bir klavye olarak görülür), EliTrace işlevi için, varsa;
 - Wi-Fi dongle anahtarı, ağ hizmetleri için (aşağıdaki açıklamaya bakın);
 - Ağ hizmetleri için USB - Ethernet adaptörü (aşağıdaki açıklamaya bakın).

Ağ hizmetleri şunlardır:

- uzaktan veri depolama;
- etiket yazıcısı paylaşımı;
- cihaz kullanıcısı yönetimi;
- döngü verilerini ve cihaz durumunu göndermek ve yazılım güncellemesi için bulut iletişimi.

Cihazın çalışması için İnternete bağlanması gerekmediğini lütfen unutmayın.

Siber güvenlik önerisi

- Sadece yetkili personelin (W&H iş ortakları ve teknisyenler) gerçekleştirebileceği yazılım güncellemesi dışında listelenen tüm portlar ve kullanımlar, hem cihaz kullanıcıları hem de servis personelinin kullanımına açıktır.
- Cihaz yazılımını, üretici tarafından önerildiği gibi en son sürüme güncelleyin.
- Rapor kaydı için sadece güvenilen USB yığın depolama aygıtlarını kullanın.
- Siber güvenlik olayları veya kazalarına karşı elinizde bir kopya bulunmasını sağlamak için döngü raporlarını düzenli olarak yedekleyin.
- Cihaz web sunucusu işlevlerine, e-postalardaki bağlantılar üzerinden erişmeyin.
- Posta hizmeti sağlayıcısının bir istenmeyen posta filtresi olduğundan emin olun.

2) Siber güvenlik için cihaz koruyucu özellikler

Cihaz, bir siber saldırı veya yazılım hatasının kullanım amacı ile ilişkili güvenliği riske atmayacağı şekilde tasarlanmıştır. Başarılı bir siber saldırı doğrudan hastada zarara neden olamaz: Aslında cihaz hastalarla temas halinde değildir.

Cihaz hastalarla ilgili hiçbir veriyi (hassas veya hassas olmayan veri) paylaşmaz.

Cihaz için ekstra koruma sağlamak ve başarılı siber saldırıları minimuma indirmek için aşağıdaki önlemler alınmıştır:

- Cihazın işletim sistemine erişim mümkün olmamalıdır (işletim sistemine kullanıcı erişimi devre dışı bırakılmalıdır);
- Cihazda bir güvenlik duvarı etkin olmalıdır; tüm cihaz ağ bağlantıları (dış dünyaya veya dış dünyadan olan) belirli

kurallara uyan, bunları filtreleyen ve cihaz için kesinlikle gerekli olmayan her şeyi engelleyen güvenlik duvarı tarafından yönetilmelidir;

- Güncelleme/yükleme işlemleri sadece W&H tarafından sağlanan, giriş yapılan ve şifreli yazılım kullanılarak mümkün olmalıdır;
- Normal kullanım sırasında işletim sistemi ve (cihazın işlevlerinden sorumlu) uygulama, kasıtlı bozmayı engellemek için bir salt okunur bellekte bulunmalıdır;
- Tüm döngü verileri sağlama toplamı kontrolleri aracılığıyla emniyete alınmalıdır.

3) Döngü verisi depolama

Cihaz döngü verilerini USB flash belleğe kaydeder. Her dosyada, dosya bütünlüğünü kontrol etmek için bir kontrol kodu bulunur.

4) Bulut güvenli iletişim

Aşağıdaki işlevler için cihaz ile bulut sunucusu arasında güvenli bir iletişim (kimlik doğrulama ve yetkilendirme ile) kurulabilir:

- uzaktan yazılım güncelleme;
- ayar yönetimi;
- cihaz izleme;
- döngü verilerini alma.

Kullanıcı ve yetkili teknisyenler, bir web tarayıcı ve uygun kimlik doğrulama ve yetkilendirme ile jenerik bir cihaz (örneğin PC, tablet, akıllı telefon) vasıtasıyla bulut sunusuyla etkileşimde bulunabilirler.

5) Altyapı gereksinimleri

Siber saldırı olasılığını minimuma indirmek için aşağıdaki önlemleri almaktan kullanıcı sorumludur:

- Yazılım güncelleme/yüklemesi sadece yetkili ve eğitilmiş personel tarafından yapılacaktır;
- İnternet bağlantısı için kullanılan yönlendirici/modemde bir güvenlik duvarının etkinleştirilmesi önerilir.

Not: Talep üzerine temin edilebilen MDS2 belgesinde ilave güvenlik bilgileri verilmiştir.

6) Yazılım Malzeme Listesi (SBOM)

Cihaz, "Sistem Blgs" menü sayfasına erişerek SBOM'u bir USB flash belleğe indirme olanağı sağlar.

7) Kullanıcı tarafından tespit edilebilecek, muhtemelen bir siber saldırının neden olduğu olaylar

Kullanıcının görebileceği aşağıdaki durumlara, siber güvenlik olayları neden olabilir:

- donmuş ekran;
- kararmış ekran;
- menülerde gezinirken kayda değer yavaşlama;
- arızalanma veya engellenmiş ağ hizmetleri (örneğin: uzaktan veri depolama, etiket yazıcısı paylaşımı vb...).

8) Bir siber güvenlik olayı veya kazası meydana gelirse kullanıcılar için reaksiyon gösterme talimatları

Bir siber güvenlik olayı veya kazası meydana gelirse ya da şüphe durumunda etkiyi en aza indirmek ve daha fazla hasarı önlemek için aşağıdaki önlemlere uyulmalıdır:

- hasarın diğer cihazlara yayılmasını önlemek için cihazı ağdan ayırmak (Ethernet kablosu ve/veya Wi-Fi dongle'i);
- döngü raporları gibi kayıtlı verilerin bozulma ihtimalini azaltmak için USB flash belleği ayırmak;

- IT departmanını ve yetkili bir teknisyeni (veya cihaz üreticisini) bilgilendirmek ve etkilenen cihazı güvence altına almak için verecekleri talimatlara uymak.

Sorumluluk

KULLANICI SORUMLULUĞU

- Kullanıcı, bu Kullanma Talimatları uyarınca sterilizasyonun uygun montajından, doğru kullanımından ve bakımından sorumludur.
- Ürünün kendisi bu Kullanma Talimatlarına uygun olarak kurulmadığı, kullanılmadığı ve bakıma tabi tutulmadığında sterilizatörün güvenlik cihazları bozulur.
- En son sürüme güncellenmiş Kullanma Talimatlarını www.wh.com adresinde her zaman bulabilirsiniz.
- Bu Kullanma Talimatlarını ileride başşvurmak üzere saklayın.

ÜRETİCİ SORUMLULUĞU

- Üretici, yalnızca ürünün Kullanma Talimatlarına uygun olarak kurulması, kullanılması ve bakıma tabi tutulması halinde ürünün güvenliğınden, güvenilirliğınden ve performansından sorumlu olmayı kabul edebilir.
- Bakımın yetkisiz kişilerce yapılması, garanti kapsamındaki tüm talepleri ve diğğr hak taleplerini geççersiz kılar.

Başlangıç

İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Ambalajdan çıkarma	16
Taşıma	18
Ürün tanımı	20
Cihazın kurulması	25
Cihazın çalıştırılması	27
Kullanıcı arayüzü menüsü	28
Cihaz ayarları	34
ioDent	36
Kullanıcı doğrulama (isteğe bağlı)	36
USB flash bellek	37
Bekleme modu	37

Ambalajdan çıkarma

STERİLİZATÖRÜN AMBALAJINDAN ÇIKARTILMASI



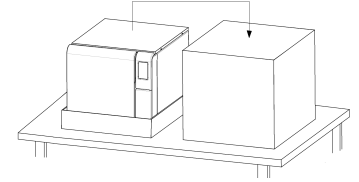
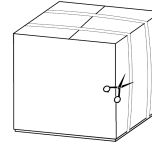
DİKKAT! Ağır ürün. Sterilizatör kutusundan çıkarılmalı ve iki yetkili teknisyen tarafından taşınmalıdır.

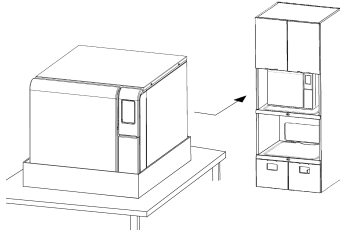
Kutu ile birlikte ağırlık:

- Lara 17: 51 kg {112,4 lbs}
- Lara 22: 53 kg {116,9 lbs}

Kutusuz ağırlık:

- Lara 17: 44,5 kg {98,1 lbs}
- Lara 22: 46,5 kg {102,5 lbs}



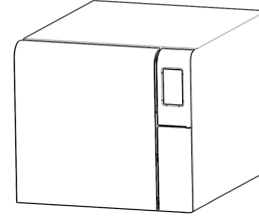


UYARILAR

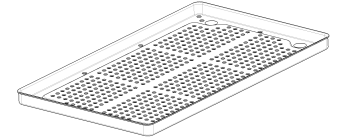
Bilgilendirme: Kutunun ve cihazın dışını kontrol edin. Herhangi bir hasar durumunda, derhal nakliyeyi gerçekleştiren satıcı veya nakliye firması ile iletişime geçin. Ambalajı gelecekte cihazı nakletmek veya taşımak için saklayın.

Not: Cihazın ambalajı çevreye zararlı değildir ve endüstriyel geri dönüşüm şirketleri tarafından bertaraf edilebilir.

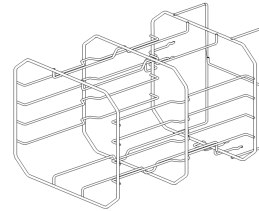
AMBALAJIN İÇERİĞİ



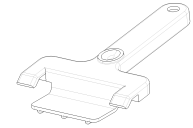
Sterilizatör



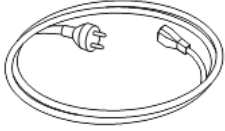
Tepsiler (üç adet)



Ters çevrilebilir raf



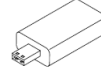
Tepsi tutucu



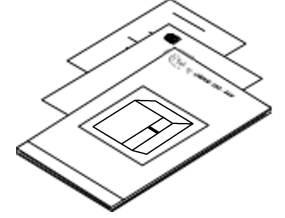
Şebeke kablosu



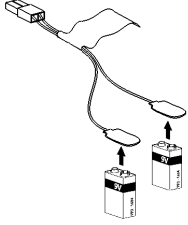
Tahliye borusu



Kullanma Talimatları yüklü USB
flash bellek



Bu kılavuz, uygunluk beyanı,
garanti kartı, çalışma testi
raporu, bakım formu



Acil durum kapısı açma aleti



Tahliye bağlantısı borusu

CIHAZLA BİRLİKTE VERİLMİYEN MALZEMELER

Aşağıda belirtilen malzemeler ürünle birlikte verilmemektedir:

- Manüel tank tahliyesi sırasında atık suyu toplamak için su kabı (hacmi en az 5 l {1,3 gal}).
- Cihazı ağa bağlamak için (isteğe bağlı) LAN kablosu.

İsteğe bağlı aksesuarların tam listesi için bkz. "Aksesuarlar, yedek parçalar, sarf malzemeleri".

Taşıma

CIHAZIN YERİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

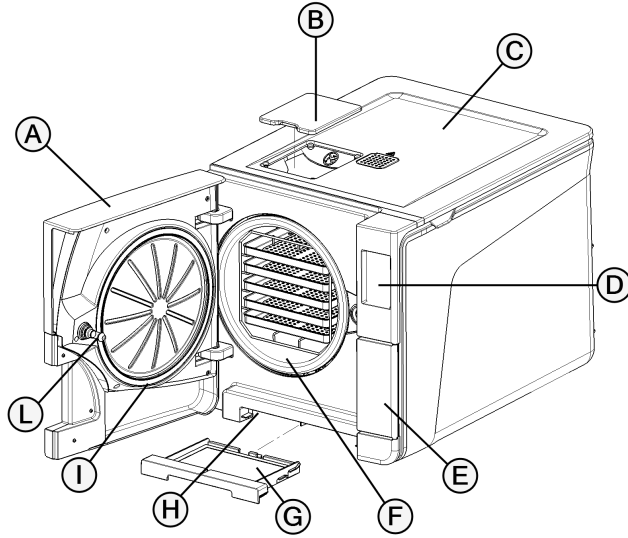
Taşıma öncesinde:

- Her iki su tankını da tamamen boşaltın (bkz. "Kullanılmış ve temiz su tankının boşaltılması"90. sayfada).
- Sterilizasyon odasının soğumasını bekleyin.

- Cihazı naklederken veya taşıırken orijinal ambalajı kullanın. Yedek ambalaj malzemelerini W&H Servis'ten temin edebilirsiniz.

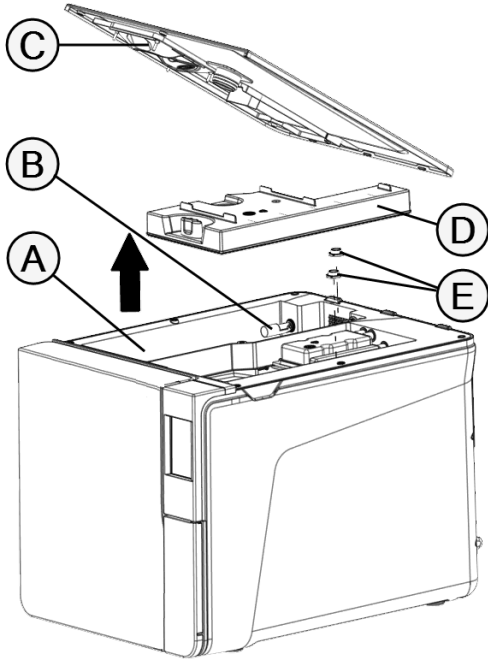
Ürün tanımı

ÖNDEN GÖRÜNÜM



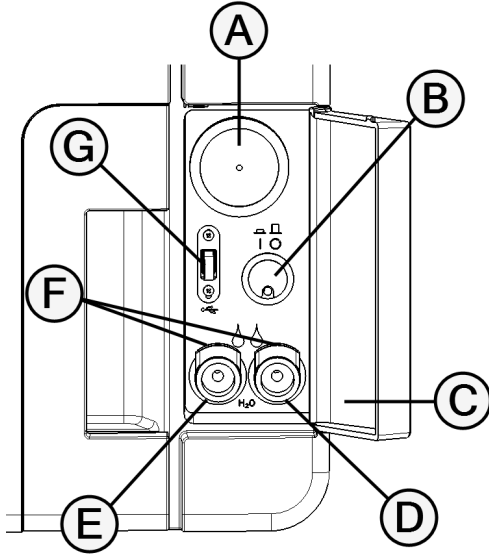
Parça	Tanım
A	Sterilizasyon odası kapısı
B	Su dolum kapağı
C	Su tankı kapağı
D	Dokunmatik ekran
E	Servis kapısı
F	Sterilizasyon odası
G	Toz filtresi
H	Güvenlik termostatu sıfırlama düğmesi
I	Kapak contası
L	Kapı kilitleme pimi

ÜST İÇ YAPI



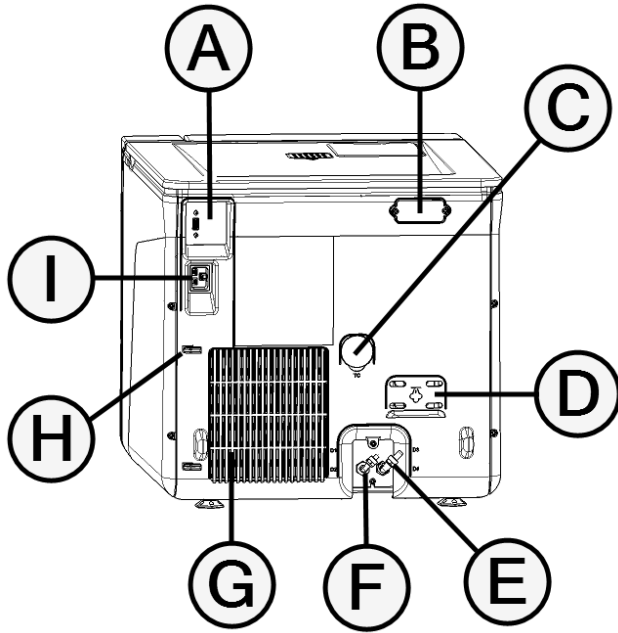
Parça	Tanım
A	Temiz su tankı
B	Su seviyesi sensörü
C	Su tankı kapağı
D	Kullanılmış su tankı iç kapağı
E	Su tankı filtreleri

SERVIS KAPISININ ARKASINDAKİ BİLEŞENLER



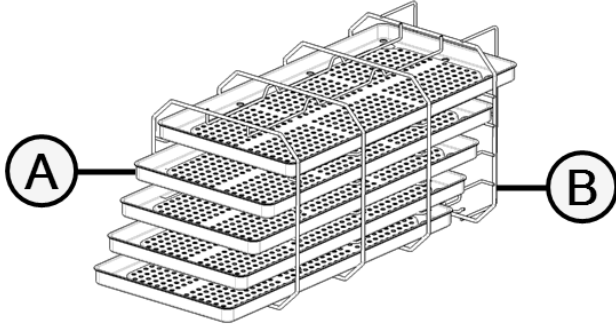
Parça	Tanım
A	Bakteri filtresi
B	Şebeke şalteri
C	Tanımlama etiketi
D	Kullanılmış su tahliye bağlantısı (gri)
E	Temiz su tahliye bağlantısı (mavi)
F	Tahliye borusu serbest bırakma düğmesi
G	USB portu

ARKADAN GÖRÜNÜM



Parça	Tanım
A	USB portu
B	Hava boşluğu kapağı
C	Test bağlantısı
D	Basınç güvenlik valfi kapağı
E	Kullanılmış su gideri
F	Su besleme girişi
G	Kondenser ızgarası
H	Şebeke kablosu kılavuzu
I	Şebeke kablosu priz soketi

STERİLİZASYON ODASI AKSESUARLARI



Parça	Tanım
A	Tepsi
B	Sterilizasyon odası rafı: ■ Normal konumda, yatay olarak 5 tepsi veya dikey olarak 3 kaset/kap barındırabilir ■ 90° derece dönmüş konumda, yatay olarak 3 tepsi veya 3 kaset/kap barındırabilir

Cihazın kurulması

KONUM GEREKLİLİKLERİ

Bilgilendirme:

Cihazı, servis kapısının arkasındaki kontrolleri kullanmayı veya şebeke kablosunu çıkarmayı zorlaştıracak şekilde yerleştirmeyin.

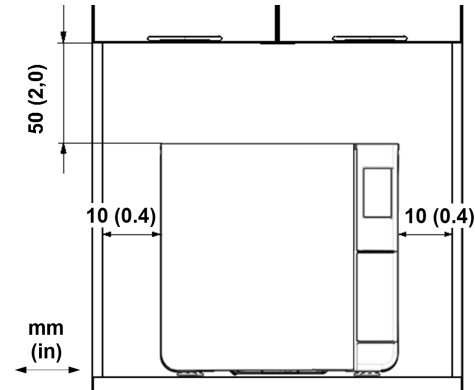
Kondenser ızgarasında (sterilizatörün arka tarafı) hava geçişini engelleyebilecek hiçbir şey olmadığından emin olun.

Yüzey malzemeleri suya dayanıklı olmalıdır. Sterilizasyon döngüleri sürekli olacaksa, çevredeki malzemelere dikkat edin: Buhar onlara zarar verebilir.

Cihaz, patlayıcı olmayan ortamlarda çalıştırılmalıdır. Cihaz, ısı kaynaklarından ve yanıcı maddelerden uzak, iyi havalandırılan bir odada (iç mekan) çalıştırılmalıdır.

Cihazı düz ve yere paralel bir yüzeye yerleştirin.

Uygun hava sirkülasyonunu sağlamak için boş alan gereklilikleri:



ELEKTRİK BAĞLANTILARI

Cihazın arka tarafına bağlanan tüm kablolar ve borular, kondenser ızgarasından uzağa yerleştirilmelidir (örneğin, mevcut kılavuzları kullanarak).

Bilgilendirme:

Sadece üretici tarafından sağlanan kablo setini kullanın.

Güç kaynağına bağlamadan önce harici ve dahili yüzeylerde nem veya yoğunlaşma olmadığından emin olun.

Cihazın montajı, geçerli standartlara göre KKD (Kişisel Koruyucu Donanım) kullanan iki yetkili teknisyen tarafından yapılmalıdır.

Cihazın elektrik güç beslemesi, cihazın kullanıldığı ülkedeki tüm geçerli standartlara ve cihazın arkasındaki veri etiketine uygun olmalıdır.

SU BAĞLANTILARI

Cihaz temiz su tankı, kullanıcı tarafından manuel olarak veya bir su besleme sistemi ile otomatik olarak doldurulabilir. Su besleme sistemi, bu kılavuzda belirtilen teknik özellikleri karşılayan demineralize veya distile su sağlamalıdır.



DİKKAT! Giriş suyu hattına, su kalitesini bozarak cihaz performansını düşürebileceği ve olası hasara yol açabileceği için oksitleyici maddeler (örneğin klor) kullanan su yumuşatma sistemleri veya filtreleri takmayın.

Suya herhangi bir kimyasal/katkı maddesi eklemeyin.

Sterilizatör, kimyasal katkı maddeleri veya bu kılavuzda listelenenlerden yüksek kontaminan seviyeleri içeren suyla kullanıldığında üreticinin garantisi geçersizdir. Bkz. "Besleme suyu özellikleri (EN 13060)"120. sayfada.

Bilgilendirme: Harici su doldurma sisteminin bakımı, ilgili sistemle birlikte verilen Kullanma Talimatlarına tam olarak uyularak gerçekleştirilmelidir.

WI-FI BAĞLANTISI

Wi-Fi bağlantısı için aşağıdakileri uygulayın:

- 1 Wi-Fi dongle anahtarını USB portuna takın.
- 2 Wi-Fi dongle anahtarı ile birlikte verilen Kullanma Talimatlarını okuyun.

CIHAZIN KURULMASI



UYARI! Cihaz arızası durumunda, cihazın fişini hemen çekin ve servisi arayın. Cihazı kendiniz onarmaya çalışmayın.

Bilgilendirme:

Cihazın fişini takmadan önce tüm montaj gerekliliklerinin yerine getirildiğinden emin olun. Bkz. "Bağlantı şemaları"119. sayfada. Cihaz güç paneli devresine başka hiçbir cihaz bağlanmamalıdır.

- 1 Cihazı sağlam, düz ve yere paralel bir yüzeye yerleştirin.

Not: Cihazın ayaklarını geriye doğru hareket ettirmeniz gerekirse, güvenlik gerekliliklerini karşılamak için güvenlik braketini (X051125X) takın (ilgili dokümana bakın).

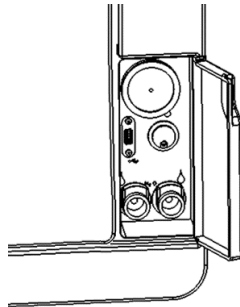
- 2 Sterilizasyon odası kapısını açın, sterilizasyon odası rafı dışında tüm parçaları sterilizasyon odasından çıkarın. Tepsilerdeki tüm plastik kılıfları çıkarın.
- 3 Otomatik dolun ve otomatik boşaltma borularını sterilizatörün arka kısmına (isteğe bağlı) bağlayın.

- 4 Ethernet kablosunu veya Wi-Fi dongle anahtarını sterilizatörün arka kısmına (isteğe bağlı) bağlayın.
- 5 Şebeke kablosunu sterilizatörün arka kısmındaki sokete takın ve kabloyu kablo kılavuzlarından yönlendirin.
- 6 Şebeke kablosunu duvardaki bir prize takın. Güç kaynağı gereklilikleri için, bkz. "Teknik veriler"116. sayfada.

Cihazın çalıştırılması

STERİLİZATÖRÜN AÇILMASI/KAPATILMASI

- 1 Servis kapısının arkasındaki güç anahtarına basın: Açıldığında güç anahtarındaki görsel gösterge yeşile döner.

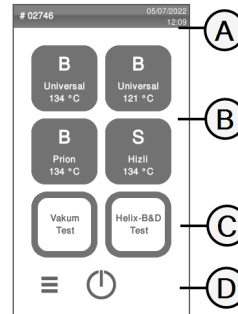


- 2 Hızlı bir otomatik testten sonra, cihaz otomatik olarak Bekleme moduna geçer. Bkz. "Bekleme modu"37. sayfada.

Not: Cihaz ilk kez başlatıldığında Yönlendirmeli Yapılandırma prosedürü otomatik olarak görüntülenir; bkz. "Cihaz ayarları"34. sayfada.

- 3 ⌚ seçeneğine dokununuz. Ana sayfa, etkinleştirilmiş döngülerle görüntülenir.

ANA SAYFA AÇIKLAMASI



Parça	Tanım
A	Ekranın başlığı/amacı veya döngü numarası ve geçerli tarih ve saat.
B	Mevcut döngüler. Not: S Hızlı 134 döngüsü isteğe bağlı olup, Hızlı Döngü etkinleştirme kodu ile etkinleştirilir, bkz. "S Hızlı 134 döngüsünü etkinleştirme"58. sayfada.
C	Mevcut testler.
D	Menüde gezinmek için kullanılan ek düğmeler.

Kullanıcı arayüzü menüsü

ANA MENÜ FONKSİYONLARI

Not: Bu bölümde cihazın fonksiyonları açıklanmaktadır. Bu fonksiyonların mevcudiyetinin cihaz modeline bağlı olduğunu ve bunların bazılarının bu modelde mevcut olmayabileceğini lütfen unutmayın.

İkon	Etiket	Fonksiyon
	Menü	Menüyü açar.
	Sistem Bilgi	- Sistem bilgilerini gösterir. - Bir döngü sırasında, döngü parametrelerini gösterir.
	Cihaz Ayarları	Sterilizatör yönetimi sayfalarını açar.
	İzlenebilirlik	Şu maksatlarla sayfaları açar: - gerçekleştirilen döngü verilerini izleme. - kullanıcıları yönetme. - etiket yazdırma seçeneklerini ayarlama.
	Aksesuarlar	Aksesuar yönetimi sayfalarını açar.
	Bakım	Bakım prosedürünü yürütür.

AYARLAR MENÜSÜ FONKSİYONLARI

İkon	Etiket	Fonksiyon
	Cihaz	Cihazı ayarlamak için sayfaları açar.
	Dil	Cihaz dilini ayarlar.
	Tarih ve Saat	Tarih ve saat biçimini, geçerli tarih ve saati ve saat dilimini ayarlar.
	Sterilizatör Adı	Sterilizatör adını belirler.
	Enerji Yönetimi	Bekleme moduna geçme süresini değiştirir.
	Ekran	Ekran parlaklığını ayarlar.
	Ses	Sterilizatör seslerini yönetir.
	Döngü	Döngülerin yönetilebileceği sayfaları açar.

İkon	Etiket	Fonksiyon
	Döngü hariç bırakma	Döngüler menüsünü ayarlar.
	Ölçü Birimleri	Ölçü birimini ayarlar (sıcaklık, su iletkenliği ve basınç).
	Günlük Döngü Programı	Her gün yürütülecek döngü dizisini programlar.
	Bağlantı	Ağ bağlantısının yönetildiği sayfaları açar.
	Ethernet	Ethernet ağını yönetir.
	Wi-Fi	Kablosuz ağ seçimi ve yapılandırması sağlar.
	Ağ Durumu	Sadece bir ağ bağlantısı setiyle. Ağ durumuna dair bilgi verir.
	ioDent	Yalnızca kullanılan ülkede bu hizmet destekleniyorsa ve sterilizatör bu hizmete bağlıysa. W&H izleme sunucusu ile bağlantı durumunu gösterir.
	Akidata Durumu	

İkon	Etiket	Fonksiyon
	Uzaktan Veri Depolama	Sadece bir ağ bağlantısı setiyle. Uzak depolama biriminin yönetildiği sayfayı açar.
	Ayarlar	Sadece bir ağ bağlantısı setiyle. Ağ konumunun parametrelerini ayarlar.
	Tümünü kaydet	Sadece bir ağ bağlantısı setiyle. Tüm dosyaları ağda belirtilen konuma kopyalar.
	Test	Sadece bir ağ bağlantısı setiyle. Dosyaların belirtilen konuma kopyalanıp kopyalanamayacağını kontrol eder.
	USB seçenekleri	USB uyarı mesajlarını etkinleştirir/devre dışı bırakır.
	İzlenebilirlik Ayarları	Sterilizatörün ana mı yoksa bağımlı mı olduğunu seçer.

İZLENEBİLİRLİK MENÜSÜ FONKSİYONLARI

İkon	Etiket	Fonksiyon
	Döngü Geçmişi	Tüm sterilizasyon döngülerini ve testlerini gösterir ve raporları ve etiketleri yazdırır.
	Kydt	Tüm sterilizasyon döngülerine ait raporları USB flash belleğe kaydeder.

İkon	Etiket	Fonksiyon
	Kİnc Yönetimi	İsteğe bağlı, bir etkinleştirme kodu ile etkinleştirilir. Kullanıcıların yönetilmesine izin verir.
	Kİn Ekle	Sadece yönetici. Bir kullanıcı ekler.
	Kİnc Sil	Sadece yönetici. Bir kullanıcıyı siler.
	Kİnc PIN kdsfırla	Sadece yönetici. Bir kullanıcı PIN kodunu sıfırlar.
	PIN kodnuzu dğıştrn	PIN kodunu değiştirir.
	Sçnklri	İsteğe bağlı, bir etkinleştirme kodu ile etkinleştirilir. Sadece yönetici. Aşağıda belirtilenlerin yapılmasına izin verir: ■ Döngüyü başlatan ve yükü serbest bırakan operatörün tanımlanması ve kaydedilmesi. ■ Döngü başlatma, döngü durdurma ve yük serbest bırakmanın bir şifre ile korunması.
	ElitTrace	Alet veri tabanını yönetmenizi sağlar.

İkon	Etiket	Fonksiyon
	Etikt Yazıcı	İsteğe bağlı, bir etkinleştirme kodu ile etkinleştirilir. ■ Etiketlerin yazdırılmasını etkinleştirir/devre dışı bırakır. ■ Etiketlerin otomatik veya manuel yazdırılmasının ayarlanması. ■ Sarılı sterilize edilmiş parçaların maksimum saklama süresinin ayarlanması.

AKSESUARLAR MENÜSÜ FONKSİYONLARI

İkon	Etiket	Fonksiyon
	USB Çbk Sürcü	USB flash belleğin formatlama sayfasını açar.
	Bıçım	USB flash belleği formatlar.
	Etikt Yazıcı	İsteğe bağlı, bir etkinleştirme kodu ile etkinleştirilir. Etiket yazıcısını seçmeye izin verir ve çıktı düzenini ayarlar.
	Yerel Yazıcı	Sterilizatöre bağlı bir yazıcıyı seçer.
	Ortak Yazıcı	Bir başka sterilizatöre bağlı (yerel ağ aracılığıyla bağlı) bir yazıcıyı seçer.
	Kali-brasyon	Etiket yazıcıyı etiketin kenarına göre ayarlar.

İkon	Etiket	Fonksiyon
	Test	Bir test etiketini yazdırır.
	Yazıcı	Sterilizatöre bağlı yazıcı modelini seçer. Yazıcı/Ethernet kablosu/Wi-Fi dongle anahtarı bağlı değilse simge devre dışı olarak gözükür.
	Özel Kodlar	Özel fonksiyonları etkinleştirmek için üretici tarafından yayınlanan kodları kaydeder. Not: sadece teknik destek için.

İkon	Etiket	Fonksiyon
	4000 Döngü Servisi	Gerekli bakımdan önce gerçekleştirilen ve kalan döngü sayısını gösterir.
	Sistem Güncellemesi	Yazılımı yükler ve günceller.

BAKIM MENÜSÜ FONKSİYONLARI

İkon	Etiket	Fonksiyon
	Bact. Filter	- Sarf malzemelerinin durumunu gösterir. - Döngü sayacını sıfırlar.
	Toz Filtrsi	
	Kapak Contası	
	Sterilizasyon Odası Temizliği	- Temizlik işlemlerinin durumunu gösterir. - Döngü sayacını sıfırlar.
	Tank Temizliği	

SIK KULLANILAN KOMUTLAR VE İKONLAR

İkon	Fonksiyon
	Bekleme moduna/-dan girer/çıkır
	Önceki/sonraki ekrana geçer.
	Ana sayfayı açar.
	Alt menülere erişir.
	Spesifik bir alanın ayar ekranına erişim sağlar.
	Sterilizatörün tüm çalışma parametrelerinin listesini gösterir.
	Diğer ayarları/seçenekleri içeren bir ekran açar.

İkon	Fonksiyon
	Sayfayı yeniler.
	Değiştirilebilecek değeri gösterir ve üzerine tıkladığında belirir.
	- Etkin seçeneği onaylar. - Bir ayarı veya bir parametreyi kaydeder. - Bir soruya EVET yanıtını verir.
	- İşlemi/fonksiyonu iptal eder. - Herhangi bir değişikliği onaylamadan/yapmadan veya herhangi bir parametreyi kaydetmeden önceki ekrana gider. - Bir soruya HAYIR yanıtını verir.
	AUTO DRY modunun çalışmakta olduğunu gösterir.
	İsteğe bağlı, bir etkinleştirme kodu ile etkinleştirilir. ECO DRY plus modunun çalışmakta olduğunu gösterir.
	Değeri artırır/azaltır.

İkon	Fonksiyon
	Bir hatanın meydana geldiğini gösterir.
	İşaretlenen seçeneğin düzgün çalıştığını gösterir.
	- Bir videoyu oynatır. - Bir prosedürü başlatır.
	Bir videoyu duraklatır.
	Sterilizasyon odası kapısının kilitli olduğunu gösterir.
	Sterilizasyon odası kapısının kilitlendiğini/kilidinin açıldığını gösterir.
	Sterilizasyon odası kapısının kilidinin açıldığını ve kapının açılabilirliğini gösterir.
	Seçeneğin AÇIK olduğunu gösterir ve dokunarak KAPALI olarak ayarlanmasına izin verir.

İkon	Fonksiyon
	Seçeneğin KAPALI olduğunu gösterir ve dokunarak AÇIK olarak ayarlanmasına izin verir.
	Seçeneğin aktif olduğunu/olmadığını gösterir.
	Seçeneğin etkinleştirildiğini/devre dışı bırakıldığını gösterir.
	Kullanıcının yönetici kimlik bilgilerini kullandığını gösterir.
	Etkin seçeneği onaylar ve bir ayarı veya parametreyi kaydeder.
	Sistem bilgilerini USB flash belleğe kopyalar.
	Değiştirme prosedürü hakkında bir animasyon gösterir.
	Bir sterilizasyon özetini gösterir.

Cihaz ayarları

YÖNLENDİRMELİ YAPILANDIRMA

Cihaz ilk kez başlatıldığında Yönlendirmeli Yapılandırma prosedürü otomatik olarak görüntülenir; bu prosedür ünitenin bazı parametrelerinin ayarlanmasını sağlar, örneğin:

- Dil
- Ağ bağlantısı (uygun durumlarda)
- Saat dilimi ayarları
- Tarih ve saat ayarları
- Cihaz adı

DILIN AYARLANMASI

- 1** Ana sayfada, şunlara dokunun  >  >  > .
- 2** Tercih ettiğiniz dile dokunun.
- 3** Onaylamak ve ana sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

TARİH VE SAATİN AYARLANMASI

Tarih ve saat biçimini, geçerli tarih ve saati ve saat dilimini değiştirmek için:

- 1** Ana sayfada, şunlara dokunun  >  >  > .
- 2** Değiştirmek istediğiniz değere (biçim, tarih, saat ve/veya saat dilimi) dokunun.
- 3** İstenilen değere dokunun.
- 4** Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

CIHAZ ADININ BELİRLENMESİ

Döngü raporlarında yer alan cihaz adını değiştirmek için:

- 1** Ana sayfada, şunlara dokunun  >  >  > .
- 2** Metin kutusuna dokunun: Bir klavye belirir.
- 3** Yeni cihaz adını girin.
- 4** Onaylamak için  seçeneğine dokunun.
- 5** Önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

EKRAN PARLAKLIĞINI AYARLAYIN

Ekran parlaklığını değiştirmek için:

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  >  > .
- 2 Değeri değiştirmek için,  veya  seçeneğine dokunun.
- 3 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

ÖLÇÜ BİRİMLERİNİ AYARLAYIN

Ölçü birimlerini değiştirmek için:

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2 Tercih ettiğiniz ölçü birimine dokunun.
- 3 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

BİR AĞA BAĞLANMA

Ethernet kablosu üzerinden bağlanıyorsanız çoğu durumda sterilizatör ağa otomatik olarak bağlanır. Otomatik olarak bağlanmazsa veya Wi-Fi dongle anahtarı kullanıyorsanız IT yöneticinizin / ağ yöneticinizin gözetimi altında aşağıdaki prosedürü takip edin.

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2 Bağlantı, Ethernet kablosu üzerinde ise  seçeneğine dokunun: TCP/IP ekranı açılır.
- 3 Bağlantı Wi-Fi dongle anahtarı üzerinden ise  seçeneğine dokunun: bir süre sonra sterilizatörde bulunan kullanılabilir ağlar gösterilir. Ağı seçin, sonraki ekranda kimlik bilgilerini girin, ardından  seçeneğine dokunarak onaylayın: TCP/IP ekranı açılır.

Not: Bağlantı aracı (kablo veya Wi-Fi dongle anahtarı) düzgün takılmazsa  ve  simgeleri devre dışı kalır.

Not: TPC/IP ekranında  simgesi yalnızca değişiklik yaparsanız görünür. Alt kısımdaki Wi-Fi simgesi, Ethernet kablosu üzerinden bağlanıyorsanız gözükmez.

- 4 Ağınız dinamik IP adreslerini destekliorsa (IT yöneticinize sorun) hem **IP Konfigürasyny** hem de **DNS Konfigürasyny** alanlarında **Dinamik** seçeneğini etkinleştirin, ardından  seçeneğine dokunarak onaylayın: tüm giriş alanları devre dışı bırakılır.
- 5 Ağınız dinamik IP adreslerini desteklemiyorsa (IT yöneticinize sorun) hem **IP Konfigürasyny** hem de **DNS Konfigürasyny** alanlarında **Statik** seçeneğini etkinleştirin. Her bir giriş alanına dokunarak IP adreslerini girin (ayrıntıları IT yöneticinize sorun). Ardından  seçeneğine dokunarak onaylayın.

ioDent

TANIM

Veriyi güvenli ve otomatik bir şekilde buluta kaydetmeyi sağlar ve geniş bir yelpazede akıllı çözümler ve seçeneklerle aletlerin akıllı ve ağa bağlı yeniden işlenmesini temin eder.

IODENT'E ERIŞİN

1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  >  > .

Not: Daha fazla bilgi için özel belgelere bakın .

Kullanıcı doğrulama (isteğe bağlı)

FONKSİYON KULLANILABİLİRLİĞİ

Kullanıcı yönetimi fonksiyonlarına erişmek için, **Klnc Yönetimi** etkinleştirme kodu girilmelidir. Etkinleştirme kodu sadece **Klnc Yönetimi**  veya **Şçnklri**  menülere ilk erişimde gerekir. Kod girildikten sonra işlev etkinleşir ve kodu yeniden girmek gerekmez. Etkinleştirme kodunu edinmek için, lütfen Etkinleştirme kodu talimatlarına bakınız.

PIN YÖNETİMİ

Her yeni kullanıcıya varsayılan PIN kodu olarak "0000" atanır. İlk oturum açma işleminde bu değiştirilmelidir. PIN sıfırlandığında, yeniden varsayılan değer olan "0000" atanır.

PIN KODUNUZUN DEĞİŞTİRİLMESİ

Sterilizatörü ilk kez kullandığınızda ve PIN'iniz sıfırlanmışsa PIN'inizi değiştirin. Bu, diğer kullanıcıların hesabınıza erişmelerini engeller.

- 1** Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2** Kullanıcı adınıza dokununuz.
- 3** Mevcut PIN kodunuzu girin ve onaylamak için  seçeneğine dokununuz.
- 4**  seçeneğine dokununuz.
- 5** Yeni PIN'inizi girin ve onaylamak için  seçeneğine dokununuz: Yeni PIN'inizi içeren bir onay mesajı görüntülenir.
- 6** Önceki sayfaya geri dönmek için,  ve ardından  seçeneğine dokununuz.

PIN KODUNUZU UNUTURSANIZ YAPMANIZ GEREKENLER

Eğer...	İse...
sıradan bir kullanıcı iseniz	yöneticiye başvurun
yönetici iseniz	yetkili servis sağlayıcınıza başvurun

USB flash bellek

TANIM

Tüm sterilizasyon döngüsü raporlarını otomatik olarak kaydetmek için bir USB flash bellek takılabilir. USB flash bellek ön veya arka porta takılabilir (isteğe bağlı).

Bilgilendirme: Döngü verilerini bir bilgisayara veya bir başka güvenli destek ortamına kaydetmek için USB flash belleği düzenli aralıklarla çıkartın.

USB FLASH BELLEĞİN FORMATLANMASI

- 1 USB flash belleği bir USB portuna takın.
- 2 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 3  seçeneğine dokunun.
- 4 Onaylamak için  seçeneğine dokunun: Tüm veriler silinecektir.
- 5 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

Bilgilendirme: Formatlama halinde, flash bellekteki tüm veriler silinir. Formatlama işleminden önce verilerinizi güvenli bir destek ortamına kaydettiğinizden emin olun.

Bekleme modu

TANIM

Bekleme modundayken sterilizatör ekranı karanlık kalır ve sterilizasyon odası enerjiden tasarruf etmek için ısıtılmaz. Cihaz belli bir süre kullanılmazsa, otomatik olarak Bekleme moduna geçer.

BEKLEME MODUNA MANUEL OLARAK GİRME

- 1 Ana sayfa
- 2  seçeneğine dokunun.

BEKLEME MODUNDAN ÇIKMA

 seçeneğine dokunun veya sterilizasyon odası kapısını açın veya kapatın.

BEKLEME MODUNA GEÇME SÜRESİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  >  > .
- 2 Gecikme süresini değiştirmek için  veya  seçeneğine dokunun.
- 3 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

Yönetici

İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Kullanıcı yönetimi (isteğe bağlı)	38
İzlenebilirlik seçenekleri (isteğe bağlı)	39

Kullanıcı yönetimi (isteğe bağlı)

FONKSİYON KULLANILABİLİRLİĞİ

Kullanıcı yönetimi fonksiyonlarına erişmek için, **Klnc Yönetimi** etkinleştirme kodu girilmelidir. Etkinleştirme kodu sadece **Klnc Yönetimi** (👤) veya **Sçnkli** (📱) menülere ilk erişimde gerekir: Kod girildikten sonra işlev etkinleşir ve kodu yeniden girmek gerekmez. Etkinleştirme kodunu edinmek için, lütfen Etkinleştirme kodu talimatlarına bakınız.

KULLANICILARIN YÖNETİMİ VE PIN KODLARININ SIFIRLANMASI KİM TARAFINDAN YAPILABİLİR

Sadece yönetici haklarına sahip bir kullanıcı kullanıcıları yaratabilir ve silebilir, ve bir kullanıcının PIN kodunu "0000" olarak sıfırlayabilir.

BİR KULLANICININ EKLENMESİ

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2 Kullanıcı adınıza dokunun.
- 3 PIN kodunu girin ve onaylamak için ☒ seçeneğine dokunun.
- 4  seçeneğine dokunun.
- 5 Metin kutusuna dokunun: Bir klavye belirir.
- 6 Yeni kullanıcı adını girin ve onaylamak için ☒ seçeneğine dokunun.
- 7 İstenirse yeni kullanıcıya yönetici yetkisi vermek için ☐ seçeneğine dokunun.
- 8 Onaylamak için ☒ seçeneğine dokunun: Yeni kullanıcının PIN kodu "0000" olarak atanır ve bir onay mesajı belirir.
- 9 Önceki sayfaya geri dönmek için, ☒ ve ardından .
- 10 Ana sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

BİR KULLANICININ SILINMESİ

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2 Kullanıcı adınıza dokunun.
- 3 PIN kodunu girin ve onaylamak için  seçeneğine dokunun.
- 4  seçeneğine dokunun.
- 5 Silmek istediğiniz kullanıcı adına dokunun.
- 6 Onaylamak için  seçeneğine dokunun.

BİR KULLANICI PIN KODUNUN SIFIRLANMASI

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2 Kullanıcı adınıza dokunun.
- 3 PIN kodunu girin ve onaylamak için  seçeneğine dokunun.
- 4  seçeneğine ve PIN kodunu sıfırlamak istediğiniz kullanıcı adına dokunun.
- 5 Onaylamak için  seçeneğine dokunun: PIN kodu "0000" olarak ayarlanır ve bir onay mesajı belirir.
- 6 Ana sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

Not: Kullanıcıya cihazı tekrar kullanmadan önce PIN kodunu değiştirmesi gerektiğini hatırlatın ( >  >  > ).

İzlenebilirlik seçenekleri (isteğe bağlı)

FONKSİYON KULLANILABİLİRLİĞİ

Kullanıcı yönetimi fonksiyonlarına erişmek için, **Klnc Yönetimi** etkinleştirme kodu girilmelidir. Etkinleştirme kodu sadece **Klnc Yönetimi** () veya **Sçnklrı** () menülere ilk erişimde gerekir: Kod girildikten sonra işlev etkinleşir ve kodu yeniden girmek gerekmez. Etkinleştirme kodunu edinmek için, lütfen Etkinleştirme kodu talimatlarına bakınız.

İZLENEBİLİRLİK SEÇENEKLERİNİ KİM BELİRLEYEBİLİR

Sadece yönetici haklarına sahip bir kullanıcı izlenebilirlik seçeneklerini belirleyebilir.

İZLENEBİLİRLİK SEÇENEKLERİNİN BELİRLENMESİ

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2 Kullanıcı adınıza dokunun.
- 3 PIN kodunuzu girin ve onaylamak için  seçeneğine dokunun.
- 4 Döngünün başında ve sonunda kullanıcılardan talep edilecek bilgilere dokunun.
- 5 Eğer kullanıcının döngünün sonunda yükü kontrol etmesini ve geçerli olarak serbest bırakmasını istiyorsanız, ☐ seçeneğine dokunun.
- 6 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

Yazıcıların yönetilmesi

İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Yazıcı seçimi (isteğe bağlı)	41
Etiket yazıcısı seçimi (isteğe bağlı)	41
Etiket yazıcısı kullanımı (isteğe bağlı)	42
Etiket içeriği tanımı	44

Yazıcı seçimi (isteğe bağlı)

YAZICININ SEÇİLMESİ

Not: Sterilizatör sadece, üretici/distribütör üzerinden temin edilebilen belirli yazıcı modellerini destekler.

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2 Kullanılacak yazıcı modeline dokununuz.
- 3 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokununuz.

Etiket yazıcısı seçimi (isteğe bağlı)

FONKSİYON KULLANILABİLİRLİĞİ

Etiket Yazıcı  menüsüne ilk kez eriştiğinizde bir etkinleştirme kodu girmeniz istenecektir. Etkinleştirme kodunu talep etmek için, lütfen etiket yazıcısı ile verilen etkinleştirme kodu talimatlarına bakınız.

ETİKET YAZICISI AYARLARI

Etiketler, bir lokal etiket yazıcısı tarafından yazdırılabilir. Lokal etiket yazıcısı sterilizatöre bağlanır.

BİR LOKAL ETİKET YAZICISININ SEÇİLMESİ VE KALİBRE EDİLMESİ

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2  seçeneğine dokunun: Lokal yazıcı otomatik olarak bulunur.
- 3 Çıktıyı etiket alanında düzgün ortalamak için  seçeneğine dokunun.
- 4 Bir test etiketi yazdırmak için  seçeneğine dokunun.
- 5 Eğer çıktı gerektiği gibi ortalanmazsa, yatay (x) ve dikey (y) olarak ortalamak için  veya  seçeneğine dokunun.
- 6 Gerekirse, bir başka test etiketini yazdırmak için  seçeneğine dokunun ve 5. adımı tekrarlayın.
- 7 Ayarları onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

Etiket yazıcısı kullanımı (isteğe bağlı)



DİKKAT! Sizin ve hastalarınızın güvenliği için, geçerli standartlara ve kurallara ve kullanılan kapların/ambalajın üreticilerinin önerilerine uygun bir saklama süresi seçin.

FONKSİYON KULLANILABİLİRLİĞİ

Etiket Yazıcı  menüsüne ilk kez eriştiğinizde bir etkinleştirme kodu girmeniz istenecektir. Etkinleştirme kodunu talep etmek için,

lütfen etiket yazıcısı ile verilen etkinleştirme kodu talimatlarına bakınız.

OTOMATİK YAZDIRMA SEÇENEĞİ

Otomatik yazdırma seçeneği, başarılı bir sterilizasyon döngüsünden sonra önceden belirlenmiş sayıda etiketin otomatik olarak yazdırılmasına izin verir. Etiketler, sadece kullanıcının kimliğini doğrulamasından (gerekirse şifreyle) ve yükün kontrol edilip serbest bırakılmasından sonra - bu seçenekler yönetici tarafından etkinleştirilmişse - yazdırılır.

Otomatik etiket yazdırma için hafta cinsinden maksimum saklama süresi ayarlanabilir. Bu değer, etiketlere basılacak son kullanma tarihini hesaplamak için kullanılır (bkz. "Etiket içeriği tanımı"44. sayfada).

OTOMATİK ETİKET YAZDIRMANIN AYARLANMASI

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2 **Otomatik yazdırma** seçeneğini etkinleştirin.
- 3 Otomatik olarak yazdırılacak etiket sayısını ve maksimum saklama süresini ayarlamak için  veya  seçeneğine dokunun.
- 4 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

MANUEL ETİKET YAZDIRMANIN AYARLANMASI

Manuel yazdırma seçeneği, bir sterilizasyon döngüsünün başında kullanıcının yazdırılacak etiketlerin sayısını manuel olarak ayarlamasına izin verir.

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2 **Manuel yazdırma** seçeneğini etkinleştirin.
- 3 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

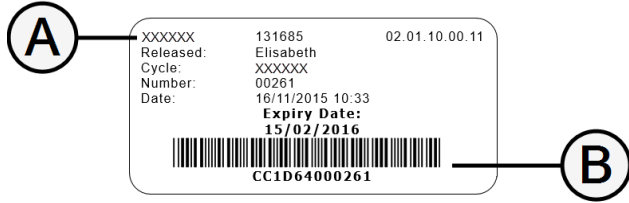
ETİKET YAZDIRMANIN DEVRE DIŞI BIRAKILMASI

Etiket baskısı devre dışı bırakılırsa, sterilizasyon döngüsünün sonunda hiçbir etiket yazdırılmaz.

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2 **Pasif** seçeneğini etkinleştirin.
- 3 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

Etiket içeriği tanımı

YAPI



Parça	Tanım
A	■ Sterilizatör modeli ■ Seri numarası ■ Yazılım sürümü
B	İzlenebilirlik kodu (alfanümerik ve barkod)
Bırakıldı	İzlenebilirlik ayarlarına bağlı olarak, bu alan aşağıdaki öğelerden birini içerebilir: ■ Döngüyü serbest bırakmış olan kullanıcı ■ Döngüyü başlatmış olan kullanıcı ■ Sterilizatör ID
Döngü	Döngü adı
Sayı	Döngü numarası
Tarih	Döngü başlangıcı tarihi ve saati
Son Kul Tar	■ Torbanın/paketin son kullanma tarihi. ■ Bir saklama süresi ayarlanmadığında döngü sonucu.

Cihaz testleri

İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Cihaz performans testleri	45
Bowie-Dick testi	46
Helix Testi	49
Vakum test	52

Cihaz performans testleri

CIHAZ ÜZERİNDE YAPILABİLECEK TESTLER

Test	Amaç	Referans
Bowie-Dick testi	Tekstil yüklerin sterilizasyonu için sterilizatör performansını valide etmek	Bkz. "Bowie-Dick testi"46. sayfada
Helix Testi	İçi boş parçalar için sterilizatör performansını valide etmek	Bkz. "Helix Testi"49. sayfada
Vakum test	Aşağıda belirtilenler açısından sterilizatör performansını valide etmek: ■ Vakum pompasının etkinliği ■ Pnömatik devrenin sızdırmazlığı	Bkz. "Vakum test"52. sayfada

Bowie-Dick testi



DİKKAT! Test sıklığına dair yerel/ulusal kılavuzlara uyunuz.

TESTİN AMACI

Test, tekstil yüklerin sterilizasyonu için sterilizatör performansını valide etmek için kullanılır:

TANIM

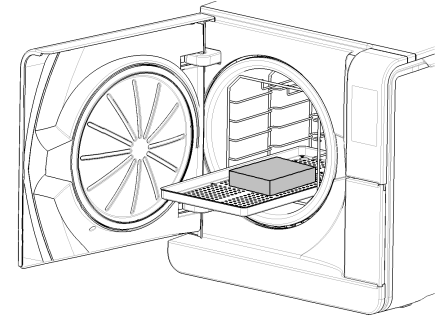
Ortasında ısıya duyarlı bir kimyasal gösterge tabakasının yer aldığı küçük bir pakete sarılmış birçok kağıt tabakasından oluşur. Sterilizasyon döngüsünün sonunda bu gösterge tabakasında görülen renk testin sonucunu belirler.

TESTİN YAPILMASI

Not: Testi yerel mevzuata göre yapın.

Not: İzlenebilirlik avantajlarından yararlanmak için bir W&H testi kullanılmalıdır.

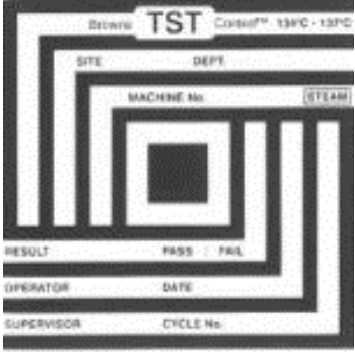
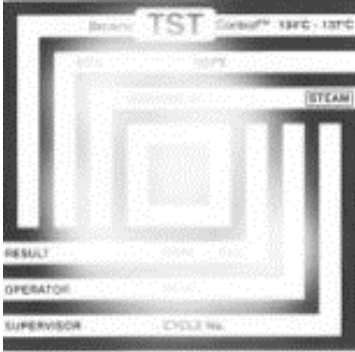
- 1** Ana sayfada, **Helix/B&D Testi** seçeneğine dokununuz.
- 2** Hiçbir yük olmadığından emin olmak için sterilizasyon odasını boşaltın. Sterilizasyon odasından, en alttaki dışında tüm tepsileri çıkarın.
- 3** *İsteğe bağlı:* B&D testi paketinin QR kodunu okutunuz ve ✓ ögesine dokunarak taranan testi onaylayın (sadece etiketler için QR kod / Barkod okuyucu bağlıyken).
- 4** B&D testi paketini en alçak raf konumundaki bir tepsinin ortasına yerleştirin ve sterilizasyon odası kapısını kapatın.



- 5 Plato/Sterilizasyon fazının süresini ayarlamak ve diğer ayarlar için  seçeneğine dokunun.
- 6  seçeneğine dokunun ve gerekirse kimlik bilgilerinizi girin: Sterilizasyon odası kapısı kilitlenir. Farklı bir başlangıç zamanı belirlemediyseniz (bkz. "Sterilizasyon döngüsü başlangıcının ayarlanması"59. sayfada) test hemen başlar.
- 7 Testin sonuna kadar bekleyin ve **AÇ** seçeneğine dokunun: Sterilizasyon odası kapısının kilidi açılır.
- 8 Gerekirse kimlik bilgilerinizi girin.
- 9 Sterilizasyon odası kapısını açın, tepsi tutucuyu kullanarak tepsiyi çıkartın ve test paketini alın. Test paketinin dışı ıslak olabilir.
 **DİKKAT!** Yanık riski. Test paketi, döngü sonunda çok sıcaktır. Uygun KKD kullanın (örn. eldivenler).
- 10 Gösterge tabakasını test paketinin ortasından çıkartın ve renk değişimini kontrol edin. Bkz. "Test sonucunu yorumlayın"48. sayfada.
- 11 *İsteğe bağlı:* Sonuçları valide etmek için test sayfasındaki QR kodu okutun (sadece etiketler için QR kod / Barkod okuyucu bağlıyken); test raporu HTML dosyasına kaydedilir.

Not: Test izlenebilirliği ile ilgili daha fazla bilgi için özel belgelere bakın.

TEST SONUCUNU YORUMLAYIN

Gösterge	Ne oldu	Test başarılı	Bir sonraki adım nedir
	Gösterge tabakasının tüm yüzeyi renk değiştirmiştir.	Evet	-
	Gösterge tabakasının bazı alanları renk değiştirmemiştir çünkü sterilizatörün arızasına bağlı olarak döngü sırasında bir hava cebi bulunmuştur.	Hayır	Testi tekrar edin. Eğer tekrar tekrar başarısız olursa, teknik servisle iletişime geçin.

Helix Testi



DİKKAT! Test sıklığına dair yerel/ulusal kılavuzlara uyunuz.

TESTİN AMACI

Test, içi boş nesneler için sterilizatör performansını valide etmek için kullanılır.

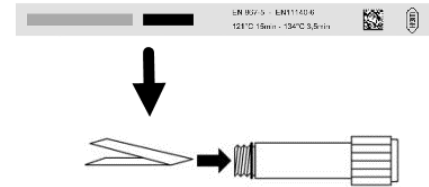
TANIM

Bir tarafı açık ve diğer tarafı kimyasal bir gösterge şeridi içeren bir kapsül ile kapatılmış olan 1,5 metre uzunluğunda bir borudan oluşur. Bu gösterge şeridinin sterilizasyon döngüsünün sonunda aldığı renk testin sonucunu belirler.

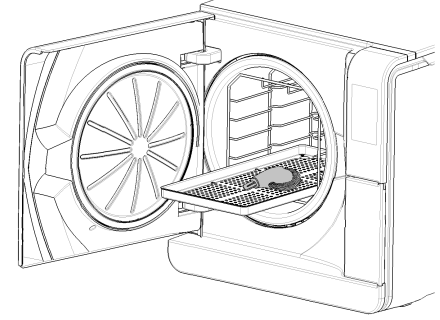
TESTİN YAPILMASI

Not: Testi yerel mevzuata göre yapın.

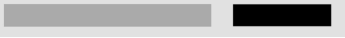
- 1 Ana sayfada, **Helix/B&D Testi** seçeneğine dokununuz.
- 2 Hiçbir yük olmadığından emin olmak için sterilizasyon odasını boşaltın. Sterilizasyon odasından, en alttaki dışında tüm tepsileri çıkarın.
- 3 Boru kapsülünü sökünüz ve bunun içine test üreticisinin talimatlarına göre bir gösterge şeridi yerleştirin.
- 4 Kapsülü vidalayın.



- 6 Boruyu kapsülle birlikte en alçak raf konumundaki bir tepsinin ortasına yerleştirin ve sterilizasyon odası kapısını kapatın.
 - 7 Plato/Sterilizasyon fazının süresini ayarlamak ve diğer ayarlar için ⚙️ seçeneğine dokunun.
 - 8 ▶️ seçeneğine dokunun ve gerekirse kimlik bilgilerinizi girin: Sterilizasyon odası kapısı kilitlenir. Farklı bir başlangıç zamanı belirlemediyseniz (bkz. "Sterilizasyon döngüsü başlangıcının ayarlanması"59. sayfada) test hemen başlar.
 - 9 Testin sonuna kadar bekleyin ve **AÇ** seçeneğine dokunun: Sterilizasyon odası kapısının kilidi açılır.
 - 10 Gerekirse kimlik bilgilerinizi girin.
 - 11 Sterilizasyon odası kapısını açın, tepsi tutucuyu kullanarak tepsiyi çıkartın ve boruyu alın.
-  **DİKKAT!** Yanık riski. Boru, döngü sonunda çok sıcaktır. Uygun KKD kullanın (örn. eldivenler).
- 12 Boru kapsülünü sökün ve gösterge şeridini çıkarın.
 - 13 Renk değişikliğini kontrol edin. Bkz. "Test sonucunu yorumlayın"51. sayfada.



TEST SONUCUNU YORUMLAYIN

Gösterge	Ne oldu	Test başarılı	Bir sonraki adım nedir
	Gösterge şeridi renk değiştirmiştir. Hava kapsülden tamamen çıkartılmıştır.	Evet	-
	Gösterge şeridinin bir kısmı renk değiştirmemiştir. Kapsülden hava tahliyesi tamamlanmamıştır.	Hayır	Testi tekrar edin. Eğer tekrar tekrar başarısız olursa, teknik servisle iletişime geçin.
	Gösterge şeridi renk değiştirmemiştir. Hava kapsülden çıkartılmamıştır.	Hayır	Testi tekrar edin. Eğer tekrar tekrar başarısız olursa, teknik servisle iletişime geçin.

BİR SONRAKİ ADIM NEDİR

Sterilizatörünüzün tüm servis ömrü boyunca sterilizasyon döngüsünün etkinliğini izlemek için Helix Testi belgelendirme formunu doldurun. Bkz. "Helix Testi belgelendirme formu"132. sayfada.

Vakum test



DİKKAT! Test sıklığına dair yerel/ulusal kılavuzlara uyunuz.

Bilgilendirme: S Hızlı 134 döngüsünün tahliye süresi hala işliyorsa, tahliyenin bitmesini ve sterilizatörün hem soğumasını hem de kurumasını bekleyin. Aksi takdirde, yanlış negatif bir sonuç ortaya çıkabilir.

TESTİN AMACI

Test, sterilizatör performansını aşağıdaki açılardan doğrulamak için kullanılır:

- vakum pompasının etkinliği.
- pnömatik devrenin sızdırmazlığı.

TANIM

Bir vakum fazı, bunu takip eden 5 dakikalık bir stabilizasyon dönemi ve 10 dakikalık bir test döneminden oluşmaktadır. Dahili basınç test süresi boyunca izlenir. Basınç yükselmesi, 0,013 bar'dan (0,19 psi) daha az olmalıdır.

TESTİN YAPILMASI

- 1 Hiçbir yük olmadığından emin olmak için sterilizasyon odasını boşaltın.
- 2 Sterilizasyon odası kapısını kapatın ve herhangi bir yanlış negatif sonucu önlemek için sterilizasyon odasının tamamen kuru ve soğuk olduğundan emin olun.

- 3 Ana sayfada, **VAKUM TEST** seçeneğine dokunun.
- 4  seçeneğine dokunun ve gerekirse kimlik bilgilerinizi girin: Sterilizasyon odası kapısı kilitlenir. Farklı bir başlangıç zamanı belirlemediyseniz (bkz. "Sterilizasyon döngüsü başlangıcının ayarlanması"59. sayfada) test hemen başlar.
- 5 Testin sonuna kadar bekleyin ve **AÇ** seçeneğine dokunun: Sterilizasyon odası kapısının kilidi açılır.
- 6 Gerekirse kimlik bilgilerinizi girin: Testin başarılı veya başarısız olduğunu bir mesajla bildirilir. Eğer test başarısız olmuşsa, bkz. "Test başarısız olduğunda yapılacaklar"53. sayfada.

TEST BAŞARISIZ OLDUĞUNDA YAPILACAKLAR

- 1 Kapı contasını kontrol edin, temizleyin veya değiştirin (bkz. "Olağan bakım"69. sayfada).
- 2 Sterilizasyon odasının ön yüzünü ve sterilizasyon odası filtresini temizleyin (bkz. "Olağan bakım"69. sayfada).
- 3 Vakum Testini tekrar edin. Bkz. "Testin yapılması"52. sayfada.
- 4 Eğer test tekrar tekrar başarısız olursa, teknik servis ile iletişime geçin.

Sterilizasyon döngüleri

İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Yük bakımı ve hazırlanması	54
Sterilizatörün hazırlanması	56
Sterilizasyon döngüsü tanımı	57
Sterilizasyon döngüsü yönetimi	58
Boşaltma	62
Sterilizasyon döngüsü raporu	62

Yük bakımı ve hazırlanması

UYARILAR



UYARI! Her türlü kimyasal (temizlik ve dezenfeksiyon ürünleri gibi) kalıntısı, buharın sağlığını ve bunun sonucunda tüm sterilizasyon prosesini etkileyebilir. Gerekli olması halinde yük, alet üreticisinin talimatlarına göre temizlenmeli ve yağlanmalıdır.

Bilgilendirme: Her türlü kimyasal madde kalıntısı sterilizatöre ciddi derecede hasar verebilir. Kimyasalların neden olduğu hasarlarda üreticinin garantisi geçersizdir.

DENTAL PİYASEMENİN DIŞ DEZENFEKSİYONU

Bu prosedür, dental piyasemenlerin temizliği ve bakımı sırasında enfeksiyon riskini azaltır.

- Dezenfeksiyon sırasında koruyucu eldiven takın.
- Aşındırıcı dezenfektanları kullanmaktan kaçının (pH değeri 2,5 – 9; klorür bazlı dezenfektanlar kullanılmamalıdır).
- Sprey ile dezenfeksiyondan ziyade dezenfektan mendilleri kullanın.
- Piyasemenleri dezenfektanlara daldırmayın.
- Piyasemenler üzerinde kalan dezenfektan artıkları, sterilizasyon sırasında aletlerinizde yoğun hasara neden olabilir (paslanma, contaların, lastiklerin, fiber optiklerin vb. teknik özelliklerinde değişiklik).

DENTAL PİYASEMENİN DIŞ TEMİZLİĞİ

Bu prosedür püskürtme çıkışları, ışık bağlantı noktaları, tırtıllar vb. kritik alanlara yapışan kalıntıların (kan, dentin vb.) temizlenmesini içerir.

- Temizlik sırasında koruyucu eldiven takın.
- Alet üreticisinin talimatlarına bakınız.
- Yumuşak, nemli bir fırça kullanın ve ışık bağlantı noktalarının yüzeyini çizmemeye dikkat edin.

DENTAL PİYASEMENİN YAĞLANMASI

Dental piyasemenler temizlendikten, dezenfekte edildikten ve kurutulduktan (kalıntılardan arındırıldıktan) sonra, sterilizasyon öncesinde yağlanmalıdır. Doğru yağlama için üreticinin talimatlarını izleyiniz.

AMBALAJLAMA

Steriliteyi korumak için, döner aletler sterilizasyon öncesinde sarımalı/torbaya koyulmalıdır. Sterilizasyon ambalajlama işlemi için, üreticinin ambalajlama talimatlarına uyunuz.

ALETLERİN TEMİZLENMESİ

Tüm aletleri sterilizasyon öncesinde iyice temizleyin. Eğer mümkünse, aletleri kullanımdan hemen sonra temizleyin; alet üreticisinin talimatlarına daima uyunuz. Tüm dezenfektan ve deterjan kalıntılarını temizleyin. Tüm aletleri dikkatlice durulayın ve kurutun.

Aletler ve tüpler sterilizasyondan önce dikkatlice durulanmalı ve kurutulmalıdır.

DOĞRU YÜK YERLEŞTİRME



UYARI! Tepsilere ve sterilizasyon odasına aşırı yüklemeyin. Maksimum yük ağırlık sınırlarına uyun (bkz. "Sterilizasyon döngüleri"109. sayfada). Yüğü veya tepsileri sterilizasyon odasına asla oda rafı olmadan yerleştirmeyin çünkü bu durum buhar ve sıcaklık dağılımını etkileyebilir. Yük daima sterilizasyon odası rafı tarafından desteklenmelidir. Yanık riski. Dokunmadan önce, sterilizasyon odasının soğuduğundan emin olun.



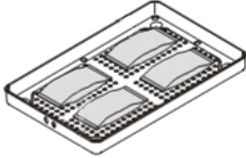
Buharın penetrasyonunu ve kurumayı kolaylaştırmak için parçaları gözenekli sarım malzemeleri ile sarın (örneğin otoklavlar için sterilizasyon torbaları).



UYARI! Her zaman sterilizasyon odası rafını kullanın. Sterilizasyon odası rafının kullanılmaması üniteye zarar verebilir ve yeterli buhar dolaşımını etkileyebilir.

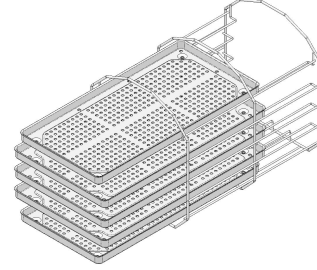
Şu gerekliliklere uyun:

Yük tipi	Yerleştirme
Mafsallı aletler (örn. forseps, çıkarma pensleri vs.)	Açık konumda.
Tüpler	Tüpleri bir tepsi üzerine uçları açık kalabilecek şekilde yerleştirin. Tüpleri bükmeyin.

Yük tipi	Yerleştirme
Kasetler	Kasetler sterilizasyon odası rafına dikey veya yatay olarak yerleştirilebilir (dikey yerleştirme kurutmayı destekler). Kasetleri yatay olarak yerleştirirken kurutmayı desteklemek için kasetleri tepsilere koymadan (boyut izin verirse) raf konumuna kaydırarak sokun. Çift katlı kasetleri sterilize ederken yükseklik açısından daha fazla alan olduğundan bu kasetleri en alt raf konumuna yerleştirin.
Poşetli parçalar	Torbalar arasında yeterli boşluk bırakmaya imkan veren tepsilerde. Paketlerin sterilizasyon odasının duvarlarına dokunmadığından emin olun. Sterilizasyon poşetli parçaları kağıt tarafı yukarı bakacak şekilde yerleştirin.
	
Boş kaplar veya delikli olmayan tepsiler	Su birikmesini önlemek için baş aşağı.
Farklı malzemelerden üretilmiş parçalar (paslanmaz çelik, karbon çeliği, alüminyum vb.)	Aynı tepsilerde veya sarılmış/poşetlenmiş olarak.
Karbon çeliğinden üretilmiş aletler	Pas lekelerini önlemek için bunlar ve tepsiler arasına kağıt yerleştirin.
Kimyasal gösterge ve Helix şeridi/şeritleri	Daha fazla bilgi için özel belgelere bakın.

KISMI YÜK

Sterilizasyon odası sadece kısmen yüklendiyse, yükü tepsiler arasında mümkün olan en fazla boşluk bırakılacak şekilde yerleştirin. Parçaları birden fazla tepsiye eşit şekilde yayın. Aşağıda beş tepsili bir örnek verilmiştir.



Sterilizatörün hazırlanması

UYARILAR

Bilgilendirme: Sadece distile veya demineralize su kullanın (teknik gereklilikler için bkz. "Besleme suyu özellikleri (EN 13060)"120. sayfa). Suya hiçbir kimyasal/katkı maddesi eklemeyin.

TEMİZ SU TANKININ DOLDURULMASI

- 1 Sterilizatörü AÇIK konuma getirin ve tank dolun kapağı-başlığını çıkartın.

- 2 Sterilizatör bir ses çıkarana kadar temiz su tankını distile veya demineralize suyla doldurun. Tank hacmi için bkz. "Teknik veriler"116. sayfada.
- 3 Tank dolum kapağı-başlığını yeniden takın.

STERİLİZASYON ODASI RAFININ STERİLİZATÖRE TAKILMASI



DİKKAT! Yanık riski. Sterilizasyon odası rafına veya içeriğine dokunmadan, sterilizasyon odasının sıcak olmadığından emin olun.

- 1 Sterilizasyon odası kapısını açın ve sterilizasyon odası rafını odanın ortasına/altına hizalayın.
- 2 Sterilizasyon odası rafını yerine oturana kadar yavaşça yerine itin.
- 3 Kasetleri yatay veya dikey olarak yerleştirin veya tepsileri yerleştirin. Bkz. yük gereklilikleri için "Yük bakımı ve hazırlanması"54. sayfada ve "Sterilizasyon odası aksesuarları"24. sayfada.
- 4 Kapıyı kapatın.
- 5 Sterilizatörü AÇIK konuma getirin: Başlatmanın ardından ana sayfa açılır.

GENEL ÖNERİLER

Kurutmadan en iyi verimi almak için aşağıdaki önerilere uyun:

- Sterilizasyon torbalarının kağıt tarafının yukarıya baktığından ve torbalar arasındaki boşluğun yeterli olduğundan emin olun.

- Sadece tek tepsi kullanıldığında kısa döngü sürelerinden tam anlamıyla faydalanmak için, yükü daima sterilizasyon odası rafının üst tepsisine yerleştirin ve diğer tüm tepsileri sterilizasyon odasından çıkarın.

Sterilizasyon döngüsü tanımı

MEVCUT STERİLİZASYON DÖNGÜLERİ

Sterilizasyon süresi, sıcaklık ve önerilen yük tipi dahil olmak üzere en önemli program özelliklerinin tam listesi için bkz. "Sterilizasyon döngüleri"109. sayfada .

MEVCUT OTOMATİK KURUTMA MODLARI

İkon	Mod	Tanım
	AUTO DRY	B tipi sterilizasyon döngüleri için kullanılabilir. Kurutma süresi yük ağırlığına göre otomatik olarak ayarlanır. Tanınan yük ağırlığı kategorileri şunlardır: ■ Hafif: 0,5 kg'dan (1,1 lbs) az ■ Orta: 0,5 ile 2 kg arasında (1,1 ile 4,4 lbs arasında) ■ Ağır: 2 kg'dan (4,4 lbs) fazla Her ağırlık kategorisi belirli bir kurutma süresine sahiptir.
	ECO DRY plus	İsteğe bağlı, Performans etkinleştirme kodu ile etkinleştirilir. Kurutma süresi, gerçek yük ağırlığı için mümkün olan en kısa süreye otomatik olarak ayarlandığından, AUTO DRY kurutma süresinden daha hassastır.

ECO DRY PLUS MODU ETKİNLEŞTİRME

Not: Özel Kodlar menüsünde Hepsi Bir Arada etkinleştirme kodunu girmişseniz, fonksiyon halihazırda kullanılabilir durumdadır.

ECO DRY plus modunu etkinleştirmek için Performans etkinleştirme kodu gereklidir. Etkinleştirme kodunu talep etmek için, lütfen Etkinleştirme kodu talimatlarına bakınız.

Fonksiyonu etkinleştirmek için aşağıdakileri uygulayın:

Not: ECO DRY modu, AUTO DRY modunun yerini alır.

- 1** Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2** Üretici tarafından verilen etkinleştirme kodunu girin ve onaylamak için  seçeneğine dokunun.

Sterilizasyon döngüsü yönetimi

S HIZLI 134 DÖNGÜSÜNÜ ETKİNLEŞTİRME

Not: Özel Kodlar menüsünde Hepsi Bir Arada etkinleştirme kodunu girmişseniz, fonksiyon halihazırda kullanılabilir durumdadır.

S Hızlı 134 döngüsünü etkinleştirmek için Hızlı Döngü etkinleştirme kodu gerekir. Etkinleştirme kodunu talep etmek için, lütfen etkinleştirme kodu talimatlarına bakınız.

Döngüyü etkinleştirmek için aşağıdakileri uygulayın:

- 1** Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2** Üretici tarafından verilen etkinleştirme kodunu girin ve onaylamak için  seçeneğine dokunun: Ana sayfada S Hızlı 134 döngüsü belirir.

Not: S Hızlı 134 Döngü yerel yönetmeliklere göre ve sadece hemen kullanım için kullanılmalıdır.

BİR STERİLİZASYON DÖNGÜSÜNÜN HEMEN YÜRÜTÜLMESİ

- 1** Ana sayfada, istediğiniz döngüye dokunun.
- 2** Döngü gerekliliklerini kontrol edin.
- 3** Döngüye atanan kurutma modunu öğrenmek için sayfanın üst sol köşesindeki ikonu kontrol edin.
- 4** Kurutma modunu devre dışı bırakmak için  seçeneğine dokunun [bkz. "Kurutma süresinin ayarlanması"60. sayfada].
- 5** Eğer kapı contası yeniyse, 7. adıma kadar hafif kapalı tutun.

- 6**  seçeneğine dokunun ve gerekirse kimlik bilgilerinizi girin: Kapı kilitlenir. Farklı bir başlangıç zamanı belirlemediyseniz, sterilizasyon hemen başlar.
- 7** Sterilizasyonun bitmesini bekleyin. Döngü parametrelerini gerçek zamanlı olarak görüntülemek için  seçeneğine dokunun. Bkz. "Döngü parametrelerinin görüntülenmesi"60. sayfada.
- 8** Sterilizasyon tamamlanmıştır. Döngü özetini görüntülemek için  seçeneğine dokunun veya döngü bilgilerini görüntülemek için  seçeneğine dokunun. Bkz. "Döngü parametrelerinin görüntülenmesi"60. sayfada.
- 9** **AÇ** seçeneğine dokunun: Kapının kilidi açılır.
- 10** Gerekirse, kimlik bilgilerinizi girin ve yükün serbest bırakılmasını onaylayın.

Not: Yükü serbest bırakma yalnızca döngü başarıyla tamamlanmışsa mümkündür.

Not: Kullanıcı poşetlerin sağlam ve kuru olduğunu gözle kontrol eder. Yükü serbest bırakan, döngü plato süresini ve döngü minimum sıcaklığını kabul eden kullanıcıyı tespit etmek dahi mümkündür.

Not: Yükü serbest bırakma sırasında kimyasal gösterge ve Helix şeridi sonuçlarını kabul etmek veya reddetmek de mümkündür (daha fazla bilgi için özel belgelere bakın).

STERILIZASYON DÖNGÜSÜ BAŞLANGICININ AYARLANMASI

Sterilizasyon döngülerinin başlangıcını belirli bir tarih ve saate programlayabilirsiniz (örneğin, sterilizatörü akşamları yüklemek ve

standart sterilizasyon döngüsünü ertesi sabah mesai saatinden önce erken vakitte yürütmek istiyorsanız). Döngü başlangıç tarihini ve saatini ayarlayabilir ve her döngü için bunu etkinleştirebilir veya devre dışı bırakabilirsiniz.

- 1** Ana sayfada, döngüye ve şuna dokunun .
- 2** Gerekirse kurutma süresini ayarlayın.
- 3** Başlangıç saatini değiştirmek için, **Dng bşlncg zmn** seçeneğine dokunun.
- 4** Saate veya tarihe dokunun: Ayarlar sayfası açılır.
- 5** Değiştirmek istediğiniz numaraya dokunun ve artırmak veya azaltmak için  veya  seçeneğine dokunun.
- 6** Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.
- 7** Kapıyı kilitlemek için  seçeneğine dokunun; yeni bir sayfa açılır.

Not: Başka hiçbir şey e basılmazsa döngü programlanan zamanda başlar. Sayfa ayrıca, döngüyü hemen başlatmanızı ("Şimdi başlat") veya işlemi ve programlanmış döngüyü silmenizi ("Durdur") sağlar.

KURUTMA SÜRESİNİN AYARLANMASI

AUTO DRY ve ECO DRY plus modlarının kurutma süresi toplam yük miktarına göre otomatik olarak ayarlanır ve değiştirilemez (bkz. "Mevcut otomatik kurutma modları"57. sayfada). Program için yeni bir kurutma süresi ayarlamak üzere, öncelikle AUTO DRY ve ECO DRY plus modlarını devre dışı bırakmalısınız.

- 1 Ana sayfada, döngüye ve  seçeneğine dokunun.
- 2 Otomatik kurutma modunu devre dışı bırakmak için **Sabit** seçeneğini seçin.
- 3 Sabit mod dakikalarını değiştirmek için **Sabit** seçeneğine dokunun.
- 4 Dakikaları artırmak veya azaltmak için  veya  seçeneğine dokunun.

Not: Her döngüye ait minimum kurutma süresi değeri için, bkz. "Sterilizasyon döngüleri"109. sayfada.

- 5 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun. Bu yeni sabitlenmiş değer olur.

KURUTMA MODUNUN DEĞİŞTİRİLMESİ

AUTO DRY modu varsayılan moddur. ECO DRY plus modunu etkinleştirmek için, bkz. "ECO DRY plus modu etkinleştirme"58. sayfada.

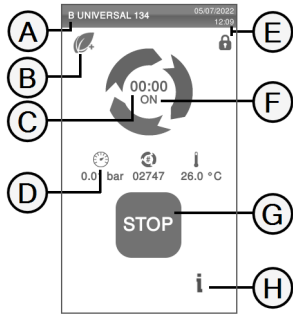
DÖNGÜ PARAMETRELERİNİN GÖRÜNTÜLENMESİ

Gerçek zamanlı döngü parametrelerini veya döngü sonunda döngü parametrelerini kontrol edebilirsiniz. Aşağıda bunun bir örneği yer almaktadır:

- 1 Sterilizasyon döngüsü yürütülürken veya döngü bittiğinde  seçeneğine dokunun: Döngü bilgisi sayfası açılır.
- 2 Sayfalar arasında geçiş yapmak için  veya  seçeneğine dokunun.

STERİLİZASYON DÖNGÜSÜ SAYFASI

Bir döngü yürütülürken görüntülenen bilgiler şunlardır:



Parça	Tanım
A	Sterilizasyon döngüsü adı
B	Kurutma modu etkin
C	Geri sayım saati (döngü tamamlanana kadar geçecek zaman)
D	: Sterilizasyon odası basıncı : Döngü sayacı : Sterilizasyon odası sıcaklığı
E	Tarih ve saat ve güvenli şekilde kilitlemiş kapı sembolü
F	Mevcut döngü fazı
G	Durdurma düğmesi
H	Döngü bilgi sayfasını açmak için kullanılan düğme

BİR STERİLİZASYON DÖNGÜSÜNÜN SONU

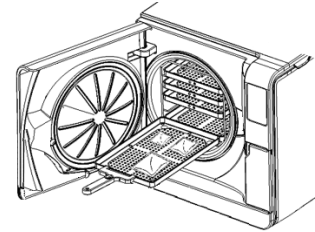
Bir döngü başarıyla tamamlandığında, ekranda "Döngü bitti" mesajı belirir. Döngüyü bitirmek için:

- 1 Döngü özetini görüntülemek için seçeneğine dokunun veya döngü parametrelerini görüntülemek için seçeneğine dokunun. Bkz. "Döngü parametrelerinin görüntülenmesi"60. sayfada.
- 2 Kapıyı açmak için **AÇ** seçeneğine dokunun: Kapının kilidi açılır ve ana sayfa görüntülenir.

Not: Eğer bir hata mesajı görüntülenirse, bkz. "Sorun giderme"97. sayfada



DİKKAT! Sıcak yüzeyler. Yanıklar. Sterilizasyon odasına, kapının iç tarafına ve iç bağlantı yerlerine dokunmayın. Yükü çıkarmak için tepsi tutucu veya kaset tutucuyu ya da yüksek sıcaklıklar için eldivenler veya uygun koruma kullanın!



- 3 Sterilizasyon odası kapısını açın.
- 4 Yükü kaldırın ve depolayın.

BİR STERİLİZASYON DÖNGÜSÜNÜN DURDURULMASI



UYARI! Döngüyü istediğiniz zaman durdurabilirsiniz. Bu, DRY fazından önce gerçekleşirse aletler steril olarak kabul edilmemelidir.

Bir döngü herhangi bir zamanda manuel olarak iptal edilebilir. Bir döngüyü durdurmak için:

- 1** DUR seçeneğine dokunun: Bir onay talebi görüntülenir.
- 2** Durdur komutunu iptal etmek için  seçeneğine dokunun. Döngü programlanan şekilde devam eder.
- 3** Döngüyü iptal etmek için  seçeneğine dokunun: Sterilizatör bir sıfırlama fazını başlatır.

Bilgilendirme: Sıfırlama aşamasında sterilizatörü kapatmayın: Sistemin sıfırlanması ve sterilizasyon odasında güvenli koşullara ulaşılması biraz zaman alır.

- 4** Mesajı kontrol edin. Bkz. "Durdurulmuş sterilizasyon döngüsüne ait mesajlar"62. sayfada.
- 5** Döngü parametrelerini görüntülemek için  seçeneğine dokunun. Bkz. "Döngü parametrelerinin görüntülenmesi"60. sayfada.
- 6** Sterilizasyon odası kapısını açın.
- 7** Gerekirse yükü yeniden işlemekten geçirin.



DİKKAT! Sıcak buhar. Kapıyı açmadan önce buharın dağılmasını bekleyin.

Not: Kapıyı açarken sterilizasyon odasında su bulunabilir. Suyun dökülmesini önlemek için sterilizasyon odası kapısının altına bir havlu yerleştirin.

DURDURULMUŞ STERİLİZASYON DÖNGÜSÜNE AIT MESAJLAR

Mesajlar aşağıdaki gibidir:

- Yük steril değil: Parçaları hastalar üzerinde kullanmayın!
- kurutma kesintiye uğradı: Yük ıslak olabilir. Islak parçalar kesinlikle hemen kullanılmalıdır!

Boşaltma

UYARILAR



DİKKAT! Yanık riski. Dokunmadan önce, sterilizasyon odasının soğuduğundan emin olun. Daima tepsi tutucuyu kullanın.

Sterilizasyon döngüsü raporu

DÖNGÜ VERİLERİ NEREDE SAKLANIR

Sterilizatör son 400 döngünün özetlenmiş raporlarını ve son 5 döngünün analiz raporlarını belleğinde saklar. Tüm raporlar USB flash

bellekte de saklanabilir.

SAKLANAN RAPOR FORMATI

Özetlenmiş raporlar HTML formatında ve analiz raporları SCL formatında saklanır. Tüm parametreler her saniye kaydedilir.

KAYDEDİLMEMİŞ DÖNGÜLERE NE OLUR

Herhangi bir nedenden ötürü (örneğin, USB belleğin dolu olması, USB flash bellek bağlantısının kesilmesi vs.) bazı döngüler kaydedilemezse, herhangi bir uyarı gösterilmez. Hafızada hala kayıtlıysa, kaydedilmemiş döngüler yeni bir döngü başlar başlamaz sterilizatöre bağlı çalışmakta olan bir USB flash belleğe kaydedilecektir.

DÖNGÜ GEÇMİŞİNİN GÖRÜNTÜLENMESİ

Sterilizasyon döngüsü geçmişini görüntülemek için:

- 1 Ana sayfada  >  >  seçeneklerine dokunun: Tüm sterilizasyon döngüleri numara, tarih, saat ve sterilizasyon programı bilgileriyle listelenir. Bir döngü hatası veya sorunu nedeniyle kesintiye uğrayan sterilizasyon döngüsü kırmızı renkte görüntülenir.
- 2 Listeyi kaydırın ve istediğiniz sterilizasyon döngüsüne dokunun: Rapor açılır.

BİR DÖNGÜ RAPORUNUN YAZDIRILMASI VEYA USB FLASH BELLEĞE KAYDEDİLMESİ

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2 Listeyi kaydırın ve istediğiniz sterilizasyon döngüsüne dokunun: Rapor açılır.
- 3 ... seçeneğine dokunun.
- 4 Raporu yazdırmak için  seçeneğine dokunun veya raporu USB flash belleğe kaydetmek için  seçeneğine dokunun.

BELİRLİ BİR DÖNGÜ İÇİN ETİKETLERİN YAZDIRILMASI

Not: Fonksiyon sadece Etiket yazıcısı etkinleştirme kodu ile kullanılabilir.

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2 Listeyi kaydırın ve istediğiniz sterilizasyon döngüsüne dokunun: Rapor açılır.
- 3 ... seçeneğine dokunun.
- 4 Seçilen döngüye ait izlenebilirlik etiketlerini yazdırmak için  seçeneğine dokunun.
- 5 Yazdırılacak etiket sayısını artırmak veya azaltmak için  veya  seçeneğine dokunun.
- 6 Bir sonraki seferde kullanılmak üzere ayarlanan sayıyı kaydetmek için  seçeneğine dokunun.
- 7 Gerekli etiketleri yazdırmak için  seçeneğine dokunun.

TÜM DÖNGÜ RAPORLARININ USB FLASH BELLEĞE KAYDEDİLMESİ

USB flash belleğe kaydedilebilecek rapor sayısı USB kapasitesine bağlıdır. Tüm döngü raporlarını kaydetmek için:

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2  seçeneğine dokunun: Onayın ardından, tüm sterilizasyon döngüsü raporları USB'de saklanır.

RAPORLARI KAYDETMEK İÇİN UZAK KLASÖRÜN AYARLANMASI

Uzak depolama birimini etkinleştirmek ve gerekli parametreleri ayarlamak için şu şekilde ilerleyin:

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  >  > .
- 2 Uzak veri depolama birimini etkinleştirmek için   seçeneğine dokunun: Sayfadaki ilk dört alan ve onay kutusu koyu griye döner.
- 3 **Yol** alanına, paylaşılan klasörün adını, ardından eğer varsa raporların kaydedileceği alt klasör adını girin. Tam yolu girmeyin.

Not: Klasör adı sadece harfler ve rakamlar içermelidir. Boşluk, eğik çizgi, vurgu gibi diğer karakterleri kullanmayın.

- 4 Ana bilgisayar adını veya IP adresini girin: Veriler tamsa, alanlar vurgulanır.
- 5 Zorunlu değil. Alan adını girin.
- 6 Uzak depolama klasörüne erişim için kimlik bilgileri talep etmek ve kullanıcı adı ve şifreyi girmek için ☐ seçeneğine dokunun.
- 7 Kaydetmek için  seçeneğine dokunun.
- 8 Önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.
- 9 Girilen parametrelerin geçerli olup olmadığını kontrol etmek için, bkz. "Veri depolamanın test edilmesi" 65. sayfada.

VERİ DEPOLAMANIN TEST EDİLMESİ

Not: Test fonksiyonu sadece uzak veri depolama birimi etkinleştirilmişse mevcuttur. Bkz. "Raporları kaydetmek için uzak klasörün ayarlanması"64. sayfada.

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > .
- 2  seçeneğine dokunun: Bir dizi test otomatik olarak gerçekleştirilir.
- 3 Bir test başarısız olursa ilgili ayarları kontrol edin ve test dizisini tekrar etmek için  seçeneğine dokunun. Hata devam ederse IT yöneticinizle iletişime geçin.
- 4 Önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

TÜM DÖNGÜ RAPORLARININ BİR UZAK KLASÖRE KAYDEDİLMESİ

Not: Tümünü kaydet fonksiyonu sadece uzak veri depolama birimi etkinleştirilmişse mevcuttur. Bkz. "Raporları kaydetmek için uzak klasörün ayarlanması"64. sayfada.

Sterilizasyon belleğinde sadece HTML formatındaki son 400 döngü ve SCL formatındaki son 5 döngü uzak klasöre kaydedilebilir.

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  >  > .
- 2 Uzak klasöre kaydetme işlemini başlatmak için  seçeneğine dokunun.

DÖNGÜ RAPORU YAPISI

Aşağıda bir döngü raporu yapısı sunulmaktadır:

W&H Sterilization

XXXXXXX SN: XXXXXX

Software rev.: 005.026
 Sterilizer name: XXXXXX
 Cycle: B UNIVERSAL.134
 Number: 01910
 Sterilizat. temp.: 134.0 °C
 Sterilizat. time: 04:00

Date: 30/03/2023 06:29:29

Phase	Time	Partial	T °C	P bar
START	00:00	00:00	57.6	-0.02
PV1	01:50	01:50	57.8	-0.87
PP1	02:50	01:00	105.7	0.40
PV2	03:33	00:43	78.1	-0.85
PP2	04:36	01:03	109.1	0.41
PV3	05:23	00:47	82.8	-0.85
PPH	09:24	04:01	134.1	2.05
PRS	09:24	00:00	134.1	2.05
MIN	00:48		135.2	----
MAX	01:17		135.9	----
MIN	00:31		----	2.11
MAX	01:18		----	2.19
PRE	13:24	04:00	135.6	2.16
DVS	13:24	00:00	135.6	2.16
D01	00:21		121.9	0.98
D02	01:36		103.3	-0.51
D03	02:01		96.2	-0.02
DVE	18:24	05:00	83.3	-0.93
SEP	19:09	00:45	86.4	-0.16
LEV	19:32	00:23	86.0	-0.02
END	19:32	00:00	86.0	-0.02

H2O: 350 cm³
 F0: 121
 H2O conduct.: 6.6 µS/cm

Cycle time: 19:32
 Date: 30/03/2023 06:49:01
 Cycle completed

Cycle Validation Summary

Plateau time:	04:00	Accepted
Min. temperature:	135.2°C	Accepted
Chemical indicator:		Pass
HelixStrip:		Pass
ID:	+004AVM006DI/	

Trk: CC2478301910

Veri	Tanım
A	Sterilizatör modeli
S/N	Sterilizatör seri numarası
Yazılım rev.	Yazılım revizyon numarası
Steriliztör Adı	Ameliyat – uygulama – doktor adı
Döngü	Yürütülen döngünün adı
Sayı	Döngü sayacı
Sterilizat. temp.	Programlanmış sterilizasyon sıcaklığı
Sterilizat. time	Programlanmış Plato/Sterilizasyon
Tarih	Döngü başlangıç tarihi ve saati
START	Döngü başlangıcı
PV1, PP1, PV2, PP2, PV3, PP3	Basınç ve vakum pulsarı
PPH	Sterilizasyon koşullarına kadar basınç artışı fazı
PRS	Plato/Sterilizasyon fazı başlangıcı: ■ MİN, MAKS sıcaklık ■ MİN, MAKS basınç
PRE	Plato/Sterilizasyon fazı sonu
DVS	Kurutma fazı başlangıcı
DVE	Kurutma fazı sonu
SEP	Sterilizasyon odası havalandırma fazı
LEV	Basınç eşitleme fazı

Veri	Tanım
END	Döngü sonu koşulları
H2O	Döngü su tüketimi
F0	F0 değeri
H2O iletkenliği	Döngü su iletkenliği
Döngü srsi	Döngü srsi
Tarih (aşağıda)	Döngü bitiş tarihi ve saati
"Döngü bitti"	Döngü sonucu
Döngü Validasyon Özeti	Döngü validasyonu (sonuçları kabul etmeyi veya reddetmeyi seçebilirsiniz): ■ Plato süresi ■ Min. sıcaklık ■ Kimyasal indikatör ■ Helix şeridi/şeritleri
Yol	İzlenebilirlik yönetimi için izleme kodu

Bakım

İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Bakım işlemleri için uyarılar	68
Olağan bakım	69
50 döngülük veya aylık bakım	71
400 döngülük bakım	77
800 döngüde veya iki yılda bir yapılan bakım	80
800 döngülük bakım	87
4000 döngülük veya beş yıllık bakım	89
Olağandışı bakım	90
Bertaraf	91

Bakım işlemleri için uyarılar

UYARILAR



UYARI! Sterilizatörü **KAPALI** konuma getirin ve herhangi bir bakım işlemine başlamadan önce güç kablosunu çıkarın. Tüm sağlık, güvenlik, çapraz enfeksiyon ve çapraz kontaminasyon protokollerini uygulayın. Bakım işlemi 215 lüks (± 15 lüks) ile 1500 lüks (± 15 lüks) aydınlatma seviyesinde yapılmalıdır. Herhangi bir işlem yapmadan önce, yetkili olmayan personeli çalışma alanından çıkartın.



DİKKAT! Sterilizasyon odasına ve bağlı parçalara erişmeden önce, sterilizatörün soğuk olduğundan emin olun.

Bilgilendirme: Sterilizatörde herhangi bir bakım işlemi yürütürken bu bölümdeki talimatlara uyun.

Olağan bakım

KULLANICI TARAFINDAN YAPILACAK BAKIM

Sıklık ¹	Döngü sayısı ¹	İşlem
Aylık	50	Kapı contasının ve sterilizasyon odasının ön yüzünün temizlenmesi. Bkz. "Sterilizasyon odasının ön yüzünün ve kapı contasının temizlenmesi"71. sayfada. Sterilizasyon odasını, tepsileri ve sterilizasyon odası rafını temizleyin. Bkz. "Sterilizasyon odasının ve aksesuarlarının temizlenmesi"72. sayfada. Sterilizasyon odası filtresinin temizlenmesi. Bkz. "Sterilizasyon odası filtresinin temizlenmesi"73. sayfada. Sterilizatörün dış yüzeylerinin temizlenmesi. Bkz. "Sterilizatörün dış yüzeylerinin temizlenmesi"76. sayfada.
6 ay	800	Her iki su tankını temizleyin. Bkz. "800 döngüde veya iki yılda bir yapılan bakım"80. sayfada.
Yıllık ²	400 ²	Bakteri filtresini değiştirin. Bkz. "400 döngülük bakım"77. sayfada. Toz filtresini değiştirin. Bkz. "400 döngülük bakım"77. sayfada
Yıllık ²	800 ²	Kapı contalarını değiştirin. Bkz. "800 döngülük bakım"87. sayfada.
5 yıl	4000	Genel kontrol ve servis. Bkz. "4000 döngülük veya beş yıllık bakım"89. sayfada.

1: Hangisi önce olursa.

2: Maksimum döngü sayısına ulaşılmaya bile, sarf malzemelerinin yılda bir kez veya aşınmış veya hasarlı görünmeleri halinde veya filtrelerin tıkanması veya renk değiştirmesi halinde değiştirilmesi önerilir.

ZAMAN AŞIMINA UĞRAMIŞ BAKIM

Sterilizatör, son değiştirmeden beri yürütülen döngü sayısını sayarak sarf malzemelerinin aşınmasını izler.

Döngü sayısı maksimum değere yakın olduğunda, ilgili sarf malzemesine ilişkin bir ön uyarı görüntülenir. Lütfen talep edilen yedek parçaya sahip olduğunuzdan emin olun, bu yedek parça elinizde yoksa bir tane satın alın. Maksimum döngü sayısına ulaşıldığında, sarf malzemesinin değiştirilmesi gerektiğine dair bir mesaj görüntülenecektir.

Sarf malzemesini hemen değiştiremezseniz, sterilizatör çalışmaya devam edecektir ancak mesaj birkaç döngü sonra yeniden görüntülenecektir.

- 1** Sarf malzemesini değiştirdikten sonra, onaylamak için ☒ seçeneğine dokunun: Yürütülen döngü sayacı sıfırlanır.

BAKIM YAPILMASI GEREKEN TARİHTEN ÖNCE SARF MALZEMESİNİ DEĞİŞTİRİN

Sarf malzemelerini değiştirme talebi görünmeden önce değiştirirseniz, aşağıdaki prosedürü uygulayarak sayaçları elle sıfırlamanız gerekir.

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  > 
- 2 Değiştirmek istediğiniz sarf malzemesini seçin: Parçanın kaç saat çalışmış olduğuna dair bilgiyi gösteren bir mesaj belirir.
- 3 Sarf malzemesini değiştirdikten sonra, onaylamak için  seçeneğine dokunun: Yürütülen döngü sayacı sıfırlanır.

50 döngülük veya aylık bakım

STERİLİZASYON ODASININ ÖN YÜZÜNÜN VE KAPI CONTASININ TEMİZLENMESİ

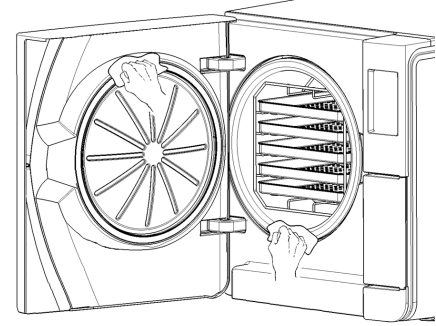
Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Conta yatağını ve sterilizasyon odası ön yüzünü temiz suyla nemlendirilmiş nemli, tüy bırakmayan bir bezle temizleyin.

Bilgilendirme: Aşındırıcı ürünler, kesici aletler veya keskin nesneler kullanmayın.

- 2 Temiz suyla durulayın.

Not: Kapı contası yeniyken, sterilizasyon başlangıcında kapının hafifçe kapanmış şekilde tutulması gerekebilir.

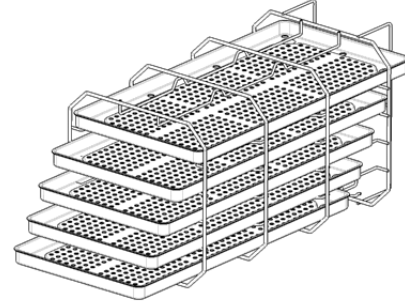


STERİLİZASYON ODASININ VE AKSESUARLARININ TEMİZLENMESİ

Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1** Tepsileri ve sterilizasyon odası rafını çıkartın.
- 2** Sterilizasyon odasını, içindeki sıcaklık sensörünün bükülmemesine veya hasar görmemesine dikkat ederek, nemli bir sünger ve nötr bir deterjan solüsyonuyla temizleyin.
- 3** Suyla durulayın.
- 4** Tepsileri ve sterilizasyon odası rafını nemli bir sünger ve nötr bir deterjan solüsyonuyla temizleyin.
- 5** Suyla durulayın.
- 6** Sterilizasyon odası aksesuarlarının tüm parçalarını düzgünce tekrar yerleştirin.

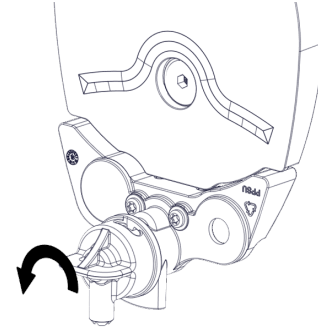
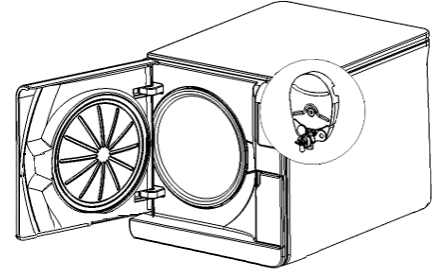
Not: Tepsiler ve tepsi tutucusu bir yıkayıcı dezenfekte edicide de temizlenebilir.



STERİLİZASYON ODASI FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ

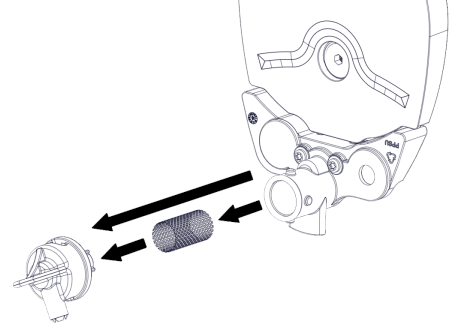
Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Sterilizasyon odasının soğumasını bekleyin.
- 2 Tepsileri ve rafı çıkararak sterilizasyon odasını boşaltın.
- 3 Sterilizasyon odasının arkasındaki filtre kapağını (alt/orta) saat yönünün tersine çevirin.

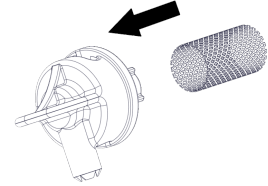


4 Filtre kapağını ve kartuş filtreyi çıkartın.

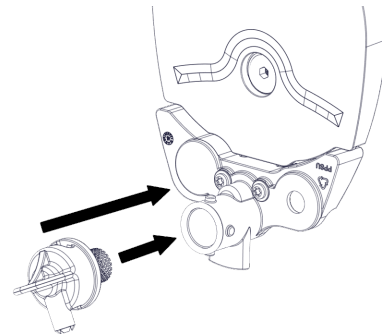
5 Kartuş filtreyi musluk suyuyla durulayın.



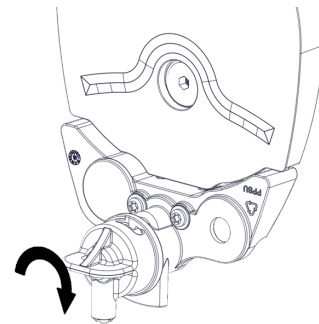
6 Kartuş filtreyi filtre kapağına takın.



- 7** Kartuş filtreyle filtre kapağını ilk konumuna takın.



- 8** Filtre kapağını saat yönünde çevirerek kilitleyin.



STERİLİZATÖRÜN DIŞ YÜZEYLERİNİN TEMİZLENMESİ

Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Tüm harici sterilizatör kaplamalarını suyla nemlendirilmiş hafif nemli bir bezle temizleyin. Daha iyi temizleme sonuçları için W&H MC-1000 temizleme solüsyonu ile temizleyin.

Not: Temizlik işlemleri için W&H MC-1000 temizleme solüsyonunu sulandırmayın.

Bilgilendirme: Tank malzemesinde aşınmaya neden olabileceği için asla başka hiçbir dezenfektan, deterjan veya aşındırıcı ürün kullanmayın.

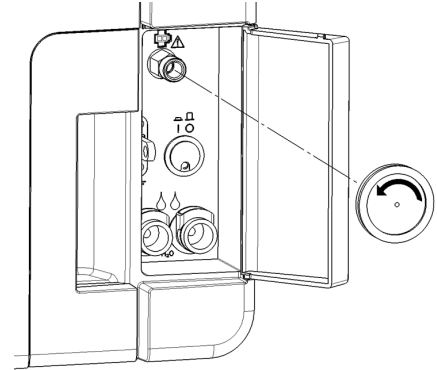
400 döngülük bakım

BAKTERİ FİLTRESİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Bilgilendirme: Eğer bu sarf malzemesini planlanan bakım tarihinden önce değiştirirseniz, döngü sayacını sıfırlamalısınız. Bkz. "Bakım yapılması gereken tarihten önce sarf malzemesini değiştirin" 70. sayfada.

Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Servis kapısını açın.
- 2 Bakteri filtresini elle sökün (saat yönünün tersine çevirerek).
- 3 Yeni bakteri filtresini takın (saat yönünde çevirerek) ve sonuna kadar sıkın.

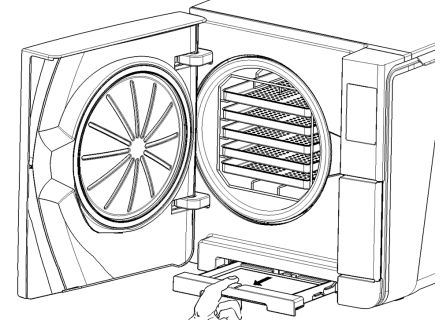


TOZ FİLTRESİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

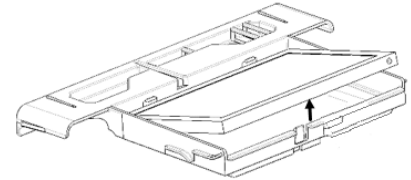
Bilgilendirme: Eğer bu sarf malzemesini planlanan bakım tarihinden önce değiştirirseniz, döngü sayacını sıfırlamalısınız. Bkz. "Bakım yapılması gereken tarihten önce sarf malzemesini değiştirin" 70. sayfada.

Aşağıdaki adımları uygulayın:

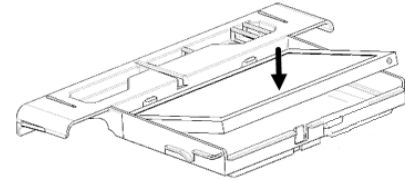
- 1 Sterilizasyon odası kapısını açın.
- 2 Toz filtresi tutma yerini sterilizatörün altından dışarı çekin.



- 3 Kullanılmış filtreyi tutma yerinden kaldırarak çıkartın.

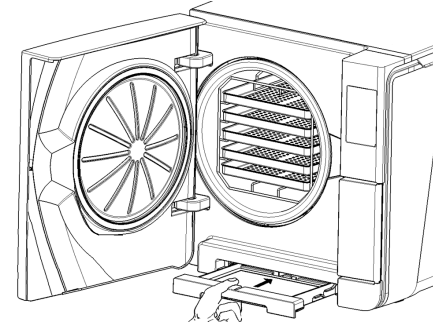


4 Yeni filtreyi tutma yerine yerleştirin.



5 Tutma yerini ilk konumuna geri sokun.

6 Sterilizasyon odası kapısını kapatın.



800 döngüde veya iki yılda bir yapılan bakım

SU TANKLARINI TEMİZLEMeye YÖNELİK PROSEDÜR DİZİSİ

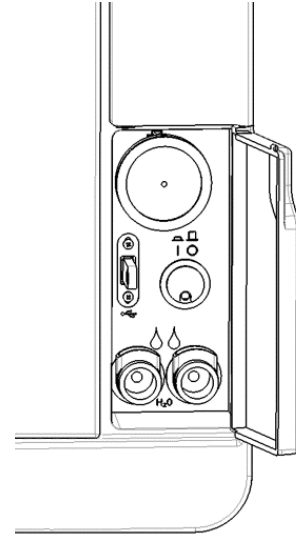
Su tanklarını temizlemek için, aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 "Su tanklarını temizlemek için sterilizatörün hazırlanması"81. sayfada.
- 2 "Su tanklarına erişim"82. sayfada.
- 3 "Su tanklarının temizlenmesi"84. sayfada.

SU TANKLARINI TEMİZLEMEK İÇİN STERİLİZATÖRÜN HAZIRLANMASI

Aşağıdaki adımları uygulayın:

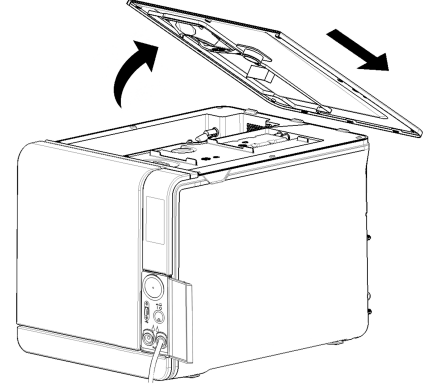
- 1 Sterilizatörü KAPALI konuma getirin ve şebeke kablosunu çıkarın.
- 2 Her iki su tankını da tamamen boşaltın (bkz. "Kullanılmış ve temiz su tankının boşaltılması"90. sayfada).
- 3 Takip eden temizleme işlemi sırasında deterjan solüsyonunu boşaltmak için, tahliye borusunu temizlemek istediğiniz tankın tahliye bağlantısına bağlı bırakın.



SU TANKLARINA ERIŞİM

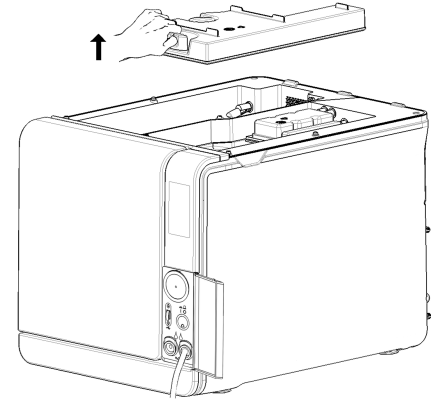
Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Su tankı kapağını kaldırın.



- 2 İç tank kapağını sökün.
- 3 Her türlü yoğuşmayı gidermek için iç tank kapağını ve lastik membranını temizleyin ve kurulayın.

Bilgilendirme: Asla dezenfektan, güçlü deterjan veya aşındırıcı ürünler kullanmayın. Suyla nemlendirilmiş hafif nemli bir bez kullanın.

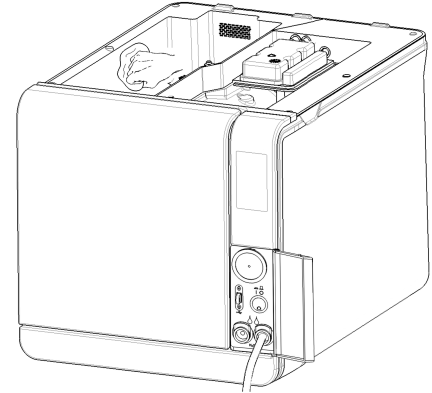


SU TANKLARININ TEMİZLENMESİ

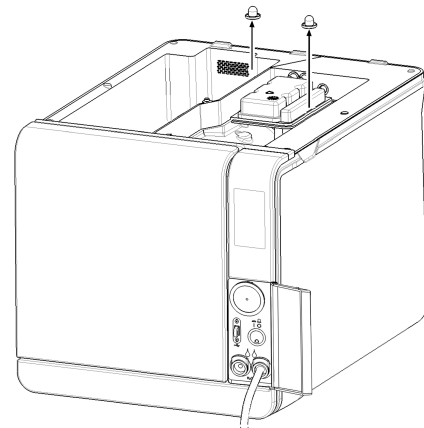
Bilgilendirme: Su seviye sensörlerine dokunmayın. Orijinal konumlarında yerleştirilmemiş veya hizalanmamışlarsa, sterilizatörün çalışması bozulabilir.

Aşağıdaki adımları uygulayın:

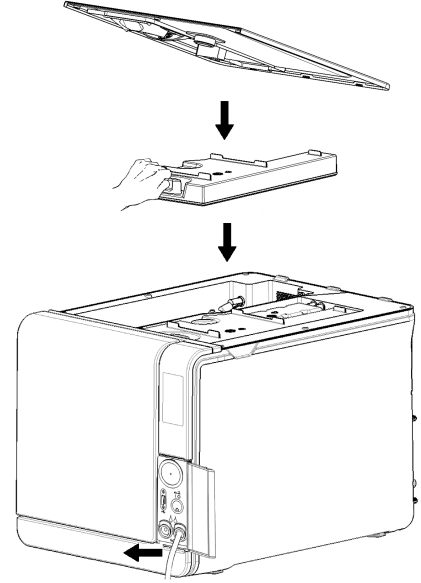
- 1** Tankın iç yüzeylerini suyla nemlendirilmiş yumuşak bir süngerle temizleyin. Daha iyi temizleme sonuçları için W&H MC-1000 temizleme solüsyonu ile temizleyin. Ulaşılması zor alanları temizlemek için küçük aşındırıcı olmayan bir fırça kullanın.
Not: Temizlik işlemleri için W&H MC-1000 temizleme solüsyonunu sulandırmayın.
Bilgilendirme: Tank malzemesinde aşınmaya neden olabileceği için asla başka hiçbir dezenfektan, deterjan veya aşındırıcı ürün kullanmayın.
- 2** Tüm kir ve deterjan kalıntıları gidene kadar tankın iç yüzeylerini iyice durulayın.
- 3** Tankın iç yüzeylerini kurutun.
- 4** Tahliye borusunu söktükten sonra diğer tankın tahliye bağlantısına takın ve 1, 2 ve 3 adımlarını tekrar edin.



- 5 İç filtreleri çıkarın.
- 6 İç filtrelerin metal kartuşlarını musluk suyuyla temizleyin.
- 7 İç filtreleri yeniden takın.



- 8** Tankın iç kapağını ve ardından su tankı kapağını yeniden takın.



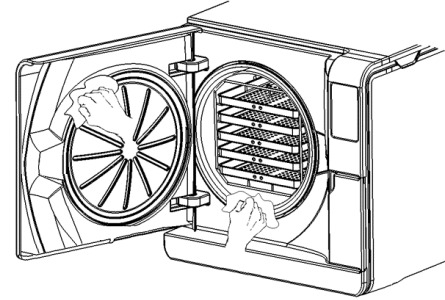
800 döngülük bakım

KAPI CONTASININ DEĞİŞTİRİLMESİ

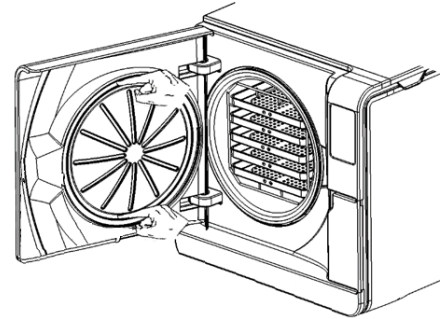
Bilgilendirme: Eğer bu sarf malzemesini planlanan bakım tarihinden önce değiştirirseniz, döngü sayacını sıfırlamalısınız. Bkz. "Bakım yapılması gereken tarihten önce sarf malzemesini değiştirin" 70. sayfada.

Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Sterilizasyon odası kapısını tamamen açın.
- 2 Kullanılmış kapı contasını elinizle çıkartın.
- 3 Conta yatağını ve sterilizasyon odası ön yüzünü nemli, tüy bırakmayan bir bezle dikkatlice temizleyin.
- 4 Kolay yerleştirilmesi için yeni contayı suyla nemlendirin.



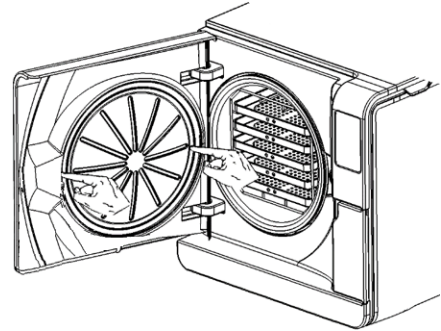
- 5** Yeni contayı takın ve ilk olarak yukarı ve aşağıya bastırın.



- 6** Kusursuz şekilde yerleşmesini sağlamak için sola ve sağa, ardından conta boyunca bastırın.

Bilgilendirme: Bir buhar deşarjı sterilizatörün plastik parçalarına zarar verebilir. Contanın dışarı taşmadığından emin olun.

- 7** Fazla suyu silin ve contanın mükemmel sızdırmazlığından emin olmak için bir Vakum ve Helix testi yapın. Bkz. "Vakum test"52. sayfada ve "Helix Testi"49. sayfada.



4000 döngülük veya beş yıllık bakım

GEREKLI GENEL KONTROL VE SERVİS

Bilgilendirme: Sterilizatörün sürekli ve etkili çalışmasını sağlamak için düzenli servis şarttır.

Genel bir kontrol ve servis, her 4000 döngüde veya beş yılda bir yetkili servis teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Gerekli servis şunları içerir:

- Sarf malzemelerinin ve diğer önemli dahili bileşenlerin değiştirilmesi
- Tüm sterilizatörün güvenlik sistemlerine özellikle dikkat ederek kontrol edilmesi
- Kullanıcı tarafından erişilemeyen alanların ve bileşenlerin temizlenmesi.

HER ÖĞE İÇİN GEREKLİ EYLEMLER

Her öğe için, yürütülecek eylemler şunlardır:

Öğ e	Değ iştir	Temizle	Kontrol et
Miknts vntlr	x	-	-
Vakum pompası iç parçaları	x	-	-
Sterilizasyon odası ve dış yüzeyler	-	x	-
Sterilizasyon odası filtresi	-	x	-

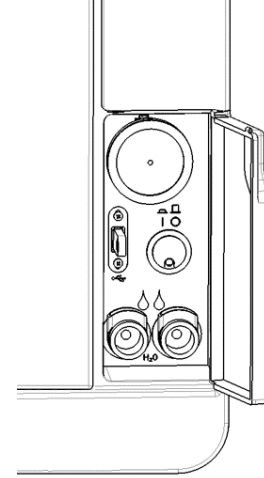
Öğ e	Değ iştir	Temizle	Kontrol et
Kondenser dilimlerine ve ana karta özellikle dikkat etmek suretiyle iç parçalar	-	x	-
Pnömatik bağlantıları	-	-	x
Elektrik bağlantıları	-	-	x
Sıcaklık ve basınç kalibrasyonu	-	-	x
Kapı kilitleme sistemi	-	-	x
Basınç güvenlik valfi	-	-	x
Güvenlik sistemleri	-	-	x

Olağandışı bakım

KULLANILMIŞ VE TEMİZ SU TANKININ BOŞALTILMASI

Tankları kazayla yedi günden daha uzun süre dolu bırakırsanız veya sterilizatörü en az yedi gün boyunca kullanmayı düşünmüyorsanız, tankları boşaltmanız gerekir.

- 1 Sterilizatörün servis kapısını açın.
- 2 Sterilizatörün altına bir kap koyun (minimum 5 l (1,3 gal)) ve tahliye borusunun ucunu bu kabın içine yerleştirin.
- 3 Kullanılmış suyu boşaltmak için, tahliye borusu rakorunu gri bağlantıya sokun.
- 4 Temiz suyu boşaltmak için, tahliye borusu rakorunu mavi bağlantıya sokun.
- 5 Su tamamen boşaldığında, tahliye borusunu çıkarmak ve servis kapısını kapatmak için serbest bırakma düğmesine basın.



Bertaraf

İMHA SORUMLULUĞU



- Farklı bileşenleri üretildikleri malzemelere göre ayırın.
- Sterilizatörü ilgili ürünlerin geri dönüşümü konusunda uzman bir şirkete bırakın.
- Sterilizatörü güvenli olmayan yerlerde bırakmayın.
- Sterilizatörün kullanıldığı ülkede geçerli/uygulanabilir olan yasalara ve kurallara daima uyun.

Bu talimatlar, tüm kullanılmış sarf malzemelerinin imhası için de geçerlidir.

MALZEMELER

Sterilizatör esas olarak fiber takviyeli polimerlerden, metallerden ve elektrik/elektronik bileşenlerden üretilmiştir.

Arıza tespiti

İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Hatalar	92
Sorun giderme	97
Acil durum kapısını açma	105

Hatalar

KONTROLLER VE EYLEMLER

Bilgilendirme: Bu tabloda listelenmemiş olan herhangi bir hata meydana gelmesi halinde, teknik servis ile iletişime geçin.

Not: Bu tabloda verilen hatalar kullanıcı açısından hiçbir potansiyel risk içermez.

Kod	Kategori	Tanım	Eylemler
0xx	Güç kaynağı	Yük steril kabul edilemiyor. Bkz. "Bir sterilizasyon döngüsünün sonu"61. sayfada.	Döngüyü tekrar edin.
		Şebeke şalteri veya şebeke devre kesicisi KAPALI konumda mı kontrol edin.	Sorun devam ederse teknik servis ile iletişime geçin.
		Şebeke kablosunun doğru bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.	
		Sterilizatörü KAPALI ve ardından AÇIK konuma getirin.	
		Tarihi ve saati ayarladıktan sonra sterilizatörü KAPALI ve ardından AÇIK konuma getirin.	
		Toz filtresini kontrol edin ve sterilizatör fanının bloke olmadığından emin olun.	
10x	Basınç	Bkz. hata "13x ila 16x"93. sayfada.	Döngüyü tekrar edin. Sorun devam ederse teknik servis ile iletişime geçin.

Kod	Kategori	Tanım	Eylemler
12x	Basınç	Sterilizasyon odası kapısını açmadan önce bekleyin. Sterilizasyon odasının soğumasını bekleyin. Bkz. hata "13x ila 16x"93. sayfada.	Döngüyü tekrar edin. Sorun devam ederse teknik servis ile iletişime geçin.
13x ila 16x	Sterilizasyon işlemi	Sterilizatörü KAPALI ve ardından AÇIK konuma getirin. Kapı contasını ve sterilizasyon odasının ön yüzünü temizleyin. Sterilizasyon odasına yerleştirilen yükün MAKSİMUM AĞIRLIK LİMİTLERİNE uygun olup olmadığını kontrol edin. Sterilizasyon odası ve içerdiği eşyaları deterjan, dezenfektan ve diğer kimyasal kalıntılarından arındırın. Kimyasal maddelerle kontamine olduğundan şüphelenilmesi halinde temiz suyu değiştirin. Sterilizasyondan önce tüm yükün iyice durulandığından ve herhangi bir kimyasal madde içermediğinden emin olun. PNömatik devrenin sızdırmazlığını kontrol etmek için bir Vakum Testi başlatın.	Döngüyü tekrar edin. Sorun devam ederse teknik servis ile iletişime geçin.
18x	Filtre/ler	Sterilizasyon odası filtresi tıkalı. Sterilizasyon odası filtresini çıkarın ve temizleyin. Bkz. hata "13x ila 16x"93. sayfada. Bakteri filtresi tıkalı. Kontrol edin ve gerekirse değiştirin.	Döngüyü tekrar edin. Sorun devam ederse teknik servis ile iletişime geçin.
2xx	Buhar jeneratörü ve ısıtma elemanı (lar)ı	Sterilizatörü KAPALI konuma getirin. Sterilizasyon odasının soğumasını bekleyin. Güvenlik termostatını sıfırlayın (bkz. "Ölağandışı bakım"90. sayfada).	Döngüyü tekrar edin. Sorun devam ederse teknik servis ile iletişime geçin.

Kod	Kategori	Tanım	Eylemler
3xx	Vakum	Kapı contasını kontrol edin. Gerekirse temizleyin veya değiştirin.	Döngüyü tekrar edin. Sorun devam ederse teknik servis ile iletişime geçin.
		Sterilizasyon odasının ön yüzünü temizleyin.	
		Sterilizasyon odası filtresini temizleyin.	
		Sterilizasyon odası filtresinin kapakta doğru kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin.	
		Yükün MAKSİMUM AĞIRLIK LİMİTLERİNİ aşmadığından emin olun.	
4xx	Su ve fan/lar	Temiz su hatası (düşük kalite veya düşük su seviyesi). Temiz su tankını boşaltın ve tekrar doldurun.	Döngüyü tekrar edin. Sorun devam ederse teknik servis ile iletişime geçin.
5xx	Kapı kilitleme sistemi	Kapı kilitleme alanında engellerin olup olmadığını kontrol edin (sterilizasyon odası rafı, yükler, nesneler,...).	Döngüyü tekrar edin. Sorun devam ederse teknik servis ile iletişime geçin.
		Kapı contasını kontrol edin (yanlış yerleştirilmiş olabilir).	
		Kapının kapanırken tepsilere veya yüke dokunmadan serbestçe hareket edip edemediğini kontrol edin.	
		Sterilizatörü KAPALI ve ardından AÇIK konuma getirin.	
990	Manuel durdurma	Döngü kullanıcı tarafından iptal edilmiştir.	Yükü yeniden işleminden geçirin.

MESAJLAR VE UYARILAR

Bilgilendirme: Bu tabloda listelenmemiş olan herhangi bir mesaj/uyarı meydana gelmesi halinde, teknik servis ile iletişime geçin.

Not: Bu bölümde mesajlar ve uyarılar açıklanmaktadır. Bu fonksiyonların mevcudiyetinin cihaz modeline bağlı olduğunu ve bunların bazılarının bu modelde mevcut olmayabileceğini lütfen unutmayın.

Mesaj/UYarı	Tanım	Eylem
Temiz su tankını doldurun.	Tankta bir döngüyü gerçekleştirmek için yeterli su bulunmamaktadır.	Su tankını istenen şekilde doldurun.
Kullanılmış su tankını boşaltın.	Kullanılmış su tankı doludur.	Su tankını istenen şekilde boşaltın.
Lütfen kapağı kapatın.	Kapının kilitli olması gerekmesine rağmen siz kapatmamışsınızdır.	Kapıyı kilitlenmesine izin verecek şekilde kapatın.
Uygun olmayan su.	Temiz su kalitesi düşüktür (15 ile 50 µS/cm arasında iletkenlik).	Bir döngüyü yürütebilirsiniz ancak su hemen değiştirilmelidir, aksi halde ünite hasarı önlemek için otomatik olarak kilitlenecektir.
Kabul edilemez su..	Temiz su kalitesi çok düşüktür (50 µS/cm'nin üzerinde iletkenlik).	Hasarın önlenmesi için döngü yürütme engellenir. Temiz suyu değiştirin.
Kapı Contası ... döngüsü içinde değiştirilmelidir. Kapı Contasını sipariş ettiniz mi?	Bunlar, sarf malzemelerinden birinin az sayıda döngü sonrasında değiştirilmesi gerektiğini bildiren ön uyarılardır.	Değişim için elinizde sarf malzemesi varsa ☒ seçeneğine dokununuz. Sarf malzemesi stoklarda yoksa ve sipariş etmeniz gerekiyorsa ☐ seçeneğine dokununuz. Bu durumda, ön uyarı birkaç döngü sonra tekrar görüntülenecektir. Bkz. "Bakım"68. sayfada.
Bact. Filter must be replaced in ... cycles. Have you ordered the Bact. filter?		
Toz Filtresi ... döngüsü içinde değiştirilmelidir. Bakteri Filtresini sipariş ettiniz mi?		

Mesaj/Uyarı	Tanım	Eylem
4000 döngü bakımı ... döngüsü içinde gerçekleştirilmelidir. 4000 döngü bakımı için zaman belirlediniz mi?	Bu ön uyarı size hedeflenen 4000 döngüye ulaşmak üzere olduğunuzu ve ilgili bakım adımının programlanması gerektiğini belirtir.	Teknik servis ile iletişime geçin.
Kapak contası değişim zamanı geldi. Kapak contası değişti mi?	Bu mesajlar bir sarf malzemesinin değiştirilmesi gerektiğini belirtir.	Sarf malzemesini değiştirin ve sayacı sıfırlamak için  seçeneğine dokununuz (bkz. "Bakım"68. sayfada).
Bact. Filter replacement is due.. Bakteri filtresi değişti mi?		Sarf malzemesini değiştirmeniz,  öğesine dokununuz.
Toz filtresi değişim zamanı geldi. Toz filtresi değişti mi?		Bu durumda, sterilizatörü kullanmaya devam edebilirsiniz ancak mesaj birkaç döngü sonra yeniden görüntülenecektir.
		 DİKKAT! Sterilizatörün son kullanma tarihi geçmiş sarf malzemeleriyle çalıştırılması tehlikeli olabilir ve sterilizatöre hasar verebilir.
Cihaz 4000 döngüyü tamamladı. Lütfen servisi organize etmek için tcnk desteği arayın.	Bu mesaj size hedeflenen 4000 döngüye ulaşıldığını ve ilgili bakım adımının yapılması gerektiğini belirtir.	4000 döngü bakımı için teknik servis ile iletişime geçin.
Olası bir sızıntı tespit edildi. Lütfen Vakum testini yapın.	Sterilizasyon odasında hava saptanmıştır: Bir vakum sızıntısından şüphelenilmektedir. Döngü tamamlanmıştır ancak bir Vakum Testi gerekmektedir.	Bir Vakum Testi yapın. Eğer bir anormallik saptarsanız servisi arayın.
Lütfen şunları kontrol edin: - Sterilizatörün aşırı yüklenmediğini - Kapak contası - Toz filtresini Sorun devam ederse servisi arayın.	Bu mesaj, sterilizasyon odasındaki basıncın kurutma fazının ilk 30 saniyesi içinde beklendiği gibi düşmediğini belirtir.	Kapak contası ve toz filtresinin doğru konumlandırıldığını kontrol edin ve sterilizasyon odasını aşırı yüklememiş olduğunuzdan emin olun. Sorun devam ederse teknik servis ile iletişime geçin.
Temiz su tankını doldurdunuz mu?	Tankta yeterli su bulunmamaktadır.	Su tankını istenen şekilde doldurun.

Sorun giderme

HATALARIN YÖNETİLMESİ

Bir sterilizasyon döngüsü veya testi sırasında bir hata oluşursa şu şekilde ilerleyin:

- 1 Sıfırlama fazının sonuna kadar bekleyin.



DİKKAT! Sıfırlama aşamasında sterilizatörü kapatmayın: Sistemin sıfırlanması ve sterilizasyon odasında güvenli koşullara ulaşılması birkaç dakika alır.

- 2 **AÇ** düğmesi belirdiğinde, kapının kilidini açmak için buna dokunun.
- 3 Kapının açıldığını doğrulayın.

Bilgilendirme: Kapıyı açarken sterilizasyon odasında su bulunabilir: Dökülmesini engelleyin (örn., sterilizasyon odası kapısının altına bir havlu koyun).

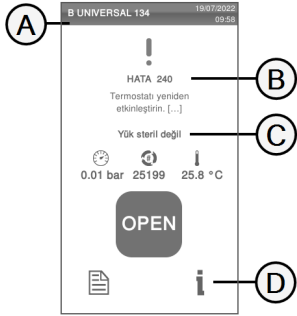
HATA KAYDININ GÖRÜNTÜLENMESİ VE KAYDEDİLMESİ

- 1 Ana sayfada > > seçeneklerine dokunun: Tüm sterilizasyon döngüleri ve testler numara, tarih, saat ve sterilizasyon/test programı bilgileriyle listelenir. Bir döngü hatası veya sorunu nedeniyle kesintiye uğrayan sterilizasyon döngüsü/test kırmızı renkte görüntülenir.
- 2 İstenen döngü hatası veya test hatası/sorununa dokunun: Rapor açılır.
- 3 ... seçeneğine dokunun.
- 4 Raporu USB flash belleğe kaydetmek için seçeneğine dokunun.

HATA SAYFASI

Sterilizasyon döngüsü sırasında, sterilizatör bir kontrol sistemi tarafından sürekli olarak izlenir. Bir anormallik tespit edilirse, döngü otomatik olarak iptal edilir ve sterilizatör bir sıfırlama fazını başlatır.

Aşağıdaki sayfa görüntülenir:



Parça	Tanım
A	Mevcut sterilizasyon döngüsü
B	Hata numarası, bkz. "Hatalar"92. sayfada
C	Uyarı mesajları
D	Sıfırlama fazı bittikten sonra beliren açma düğmesi

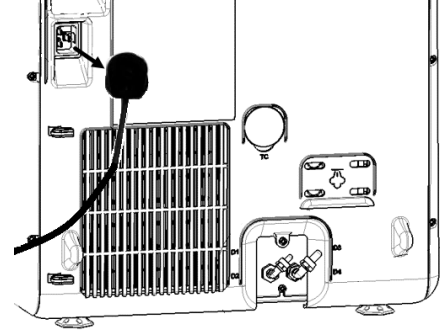
UYARI MESAJLARI

Mesaj	Tanım
Yük steril değil	Yük steril değildir.  UYARI! Parçaları hastalar üzerinde kullanmayın!
kurutma kesintiye uğradı	Yük ıslak olabilir.  UYARI! Islak parçalar kesinlikle hemen kullanılmalıdır!

GÜVENLİK TERMOSTATININ SIFIRLANMASI

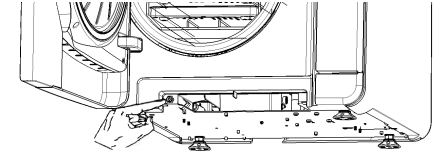
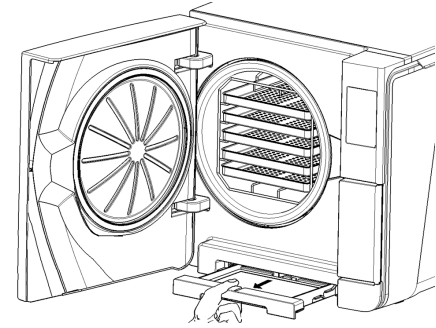
Sterilizatör, aşırı ısınmasını önlemek için bir güvenlik termostatu ile donatılmıştır. Eğer güvenlik termostatu aşırı yüksek sıcaklıklar sebebiyle çalışıyorsa, hata 240 veya zaman aşımı hatası görüntülenir. Termostat manuel olarak sıfırlanmalıdır. Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Sterilizatörü KAPALI konuma getirin ve şebeke kablosunu çıkartın.
- 2 Sterilizatörün soğumasını bekleyin.

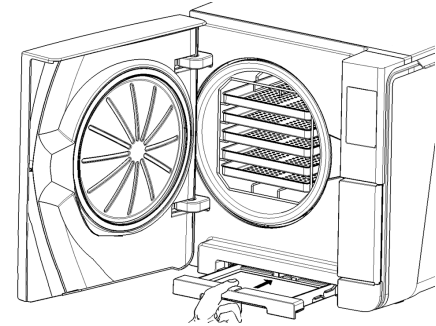


- 3 Sterilizasyon odası kapısını açın.
- 4 Toz filtresini çıkartın ve sterilizatörü rafın kenarına yaklaştırın.

- 5 Güvenlik termostatu sıfırlama düğmesine basın: Bir klik sesi, güvenlik termostatinin sıfırlanmış olduğunu gösterir.



6 Toz filtresini ilk konumuna geri yerleştirin.



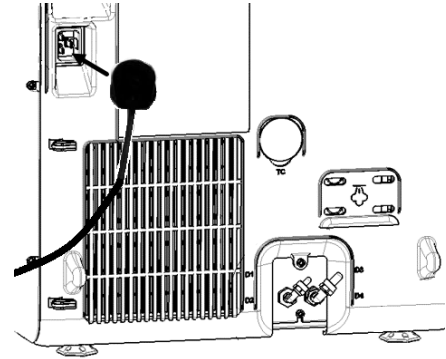
7 Sterilizasyon odası kapısını kapatın.

8 Şebeke kablosunu bağlayın ve sterilizatörü tekrar ilk konumunda yerleştirin.

9 Sterilizatörü AÇIK konuma getirin.

10 Sterilizatörün hata sıfırlama fazını bitirmesini bekleyin ve ekrandaki talimatları uygulayın.

Not: Eğer termostat tekrar tekrar çalışırsa, teknik servis ile iletişime geçin.



SORUN GİDERME TABLOSU

Not: Sorununuz çözülmezse yetkili servisinizi arayın.

Bilgilendirme: Sterilizatörü teknik servise göndermeden önce, şebeke kablosunu çıkarın, her iki su tankını boşaltın ve orijinal veya uygun ambalajı kullanın.

Sorun	Olası nedeni	Çözümler
Sterilizatör KAPALI kalıyor.	Şebeke şalteri veya şebeke devre kesici KAPALI konumdadır.	Şebeke şalteri veya şebeke devre kesiciyi etkinleştirin (AÇIK).
	Prizde gerilim yok.	Elektrik devresini kontrol edin.
	Güç kablosu doğru bağlanmamıştır.	Güç kablosunu kontrol edin ve doğru şekilde bağlayın.
Sterilizatörün önüne su sızıyor.	Sterilizasyon odası kapısının contasından sızmaktadır.	Kapı contasını temizleyin veya değiştirin. Sterilizasyon odasının ön yüzünü temizleyin.
	İç sızıntı.	Teknik servis ile iletişime geçin.
Döngü başlıyor ancak basınç/sıcaklık gerçekleşmiyor.	Güvenlik termostatu anahtarı açık.	Güvenlik termostatu anahtarını sıfırlayın. Bkz. "Olağandışı bakım"90. sayfada.
	Elektrik - elektronik arıza.	Teknik servis ile iletişime geçin.
Döngünün sonunda, odada artık su var.	Sterilizatör düzgünce yere paralel yerleştirilmemiştir.	Sterilizatörün yerleştirildiği yüzeyi düzgünce seviyelendirin.
	Aşırı yüklü sterilizasyon odası.	Her bir yük tipi için maksimum yük ağırlığı sınırlarına uyun. Tepsiler ve kasetler için daima sterilizasyon odası rafını kullanın. Bkz. "Yük bakımı ve hazırlanması"54. sayfada.
	Sterilizasyon odası filtresi tıkalı.	Sterilizasyon odası filtresini çıkarın ve temizleyin.
	Sterilizasyon odası filtresi kapağı iyi konumlandırılmamıştır.	Sterilizasyon odası filtresi kapağını düzgün şekilde takın (bkz. "Olağan bakım"69. sayfada).
	Yük yanlış yerleştirilmiştir.	Bkz. "Yük bakımı ve hazırlanması"54. sayfada.

Sorun	Olası nedeni	Çözümler
Aletler üzerinde korozyon veya lekeler.	Sterilizatöre yerleştirildiğinde aletler üzerinde çeşme suyu.	Aletlerin sterilizatöre yerleştirilmeden önce kuru olduklarından emin olun.
	Düşük kalitede su veya kimyasal maddeler içeren su kullanımı.	Her iki su tankını boşaltın. Yüksek kalitede su kullanın. Bkz. "Su kalitesi"120. sayfada.
	Aletler üzerindeki organik veya kimyasal artıklar.	Aletleri sterilizatöre yerleştirmeden önce temizleyin, durulayın ve kurulayın. Bkz. "Yük bakımı ve hazırlanması"54. sayfada.
	Kirli sterilizasyon odası, tepsiler, sterilizasyon odası rafı.	Sterilizasyon odasını temizleyin ve sterilizasyon odası eşyalarını yıkayın.
	Farklı malzemelerden üretilmiş aletlerin birbirleri ile teması.	Farklı malzemelerden üretilmiş aletlerin birbirleri ile temas etmediğinden emin olun (alüminyum, karbon veya paslanmaz çelik vs.); bu aletleri farklı tepsiler veya kasetler üzerine yerleştirin veya poşetlere koyun. Bkz. "Yük bakımı ve hazırlanması"54. sayfada.
	Sterilizasyon odasında tortu birikintileri.	Sterilizasyon odasını temizleyin ve yüksek kalitede su kullanın. Bkz. "Su kalitesi"120. sayfada.
Aletler kahverengi veya siyah renk alıyor.	Yanlış sıcaklık seçilmiştir.	Daha düşük bir sterilizasyon sıcaklığına sahip bir sterilizasyon döngüsü seçin. Alet üreticisinin talimatlarına uygun.
Döngü raporu yazıcısı çalışmıyor.	Yazıcı düzgün bağlanmamıştır veya açılmamıştır.	Verileri ve yazıcıya giden güç bağlantısını kontrol edin.
Döngü geçmişinde menüsünde hiçbir döngü saklanmıyor.	Serviste elektronik kart değiştirilmiştir.	Yok. Eski kartın belleği geri yüklenemez. Geçmiş düzenli aralıklarla USB flash belleğe kaydedin.
Bir döngüyü başlatırken, sterilizasyon odası kapısı kilitleniyor ancak hemen tekrar açılıyor. " Kpğı açın " mesajı beliriyor.	Kapı contası uygun şekilde yerleştirilmemiştir; conta yerinden çıkmaktadır.	Kapı contasının boylu boyunca eşit şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
	Kapı, harici nesneler veya yükün kendisi sebebiyle sıkışmıştır.	Sterilizasyon odası kapısını engelleyen her türlü nesneyi çıkartın. Kapının yükü veya sterilizasyon odası eşyalarını zorlamadığından emin olun.

Sorun	Olası nedeni	Çözümler
Sterilizatör otomatik bir su besleme sistemine bağlandığında: Tankta temiz su yok ancak otomatik su dolumu ile su dolmuyor.	Su doldurma sistemi bağlı değildir.	Su doldurma sistemini sterilizatöre bağlayın. Bkz. "Su kalitesi"120. sayfada.
	Su doldurma sistemi tankı doldurmaya çalıştığında, su geçici olarak kullanılamıyordu.	Su tankı doldurma işlemi, döngü yürütme işlemleri arasında sadece bir kez denendiği için, bu olay su beslemesini engeller. Sterilizatörü KAPALI ve ardından yeniden AÇIK konuma getirin. Harici su besleme sistemini kontrol edin. Sterilizatörden su sızıntısı olup olmadığını kontrol edin.
	Temiz su tankında MIN su seviyesi sensörü arızalı.	Servis ile iletişime geçin.
Sterilizatör, sterilizasyon odası kapısını açtıktan hemen sonra bekleme moduna giriyor.	Bir önceki döngü bittikten sonra sterilizasyon odası kapısı açılmamıştır ve bekleme moduna girme süresi geçmiştir.	Çıkmak için bekleme düğmesine basın.
Döngünün sonunda ekranda "Kapıyı aç" yazıyor ancak kapı açılmıyor.	Sterilizasyon odası bir iç arıza sebebiyle vakumdur.	Bkz. "Acil durum kapısını açma"105. sayfada. Sterilizatörü KAPALI konuma getirin: Bu, tüm dahili basınçları salarak sterilizasyon odası kapısının açılmasına izin verir. Sorun devam ederse teknik servis ile iletişime geçin.
	Bakteri filtresi bloke olmuş.	Basıncı salmak için bakteri filtresini çıkarın. Filtreyi değiştirin. Not: Bakteri filtrelerinin her 400 döngüde bir değiştirilmesi gerekir.
Bir sterilizasyon döngüsünün sterilizasyon işlemi fazla beklenenden daha uzun sürdü.	Sterilizasyon odası sıcaklığı minimum eşiğin altına düşmüştür ve yazılım başarılı bir kurtarma gerçekleştirmiştir.	Döngünün tamamlanmasını bekleyin. Sorun sık sık ortaya çıkarsa, teknik servis ile iletişime geçin.
USB kaydı hakkında uyarı (HTML ve SCL dosyaları).	USB flash bellek sterilizatöre bağlı değil veya doğru bağlanmamıştır.	USB flash belleğin bulunduğundan emin olun ve bağlantısını kontrol edin. Sorun devam ederse servis ile iletişime geçin.
Programlanmış bakım hakkında uyarı.	Sterilizatörün programlanmış bakımı kapsamında bir bileşen değiştirilecektir.	Gerekli bileşeni sipariş etmek için [kapı contası, toz filtresi, bakteri filtresi...] servis ile iletişime geçin. Bkz. "Olağan bakım"69. sayfada

Acil durum kapısını açma

ACIL DURUMDA KAPI AÇMA HAKKINDA UYARI



UYARI! Yüksek basınç. Patlama, sıcak buhar fışkırması, kapının aniden açılma riski. Aşağıdaki prosedürü sadece gerektiğinde ve sadece STERİLİZASYON ODASINDA HİÇBİR ARTIK BASINÇ OLMADIĞINDA uygulayın. Ünite hala sıcakken veya basınç altındayken kapıyı açmaya yönelik herhangi bir girişim, operatörü ve çevredeki personeli ciddi riske maruz bırakabilir.



DİKKAT! Yüksek sıcaklık. Yanık riski. Aşağıdaki prosedürü yalnızca sterilizatör tamamen soğuduğunda uygulayın. Sterilizatörün fişi, bu prosedürü uygulamadan en az 3 saat önce şebeke prizinden çekilmiş olmalıdır.

Bilgilendirme: Bu prosedürü yalnızca belirtildiği gibi ve sterilizatör belirtilen koşullardayken uygulayın. Kapıyı farklı bir yoldan açmak için yapılacak her türlü deneme sterilizatöre ciddi şekilde hasar verebilir.

AÇMA ARACI

Kapı kilitleme sistemi elektrikle devreye girer. Kapının elektrik veya güç kesintisi nedeniyle kilitli kalması durumunda, bir yardımcı kilit açma prosedürü mevcuttur.

Bu nedenle, iki adet PP3 veya 1604 boy 9V pil gerekmektedir.

ACIL DURUMDA KAPININ AÇILMASI

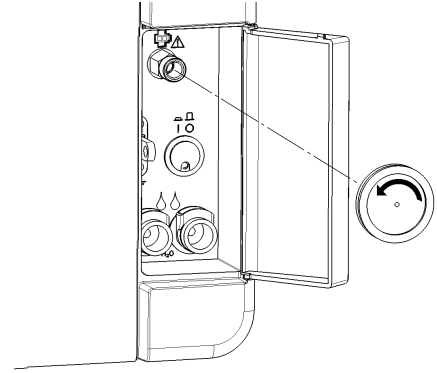


1 Sterilizatörün fişini çekin ve en az üç saat bekleyin.

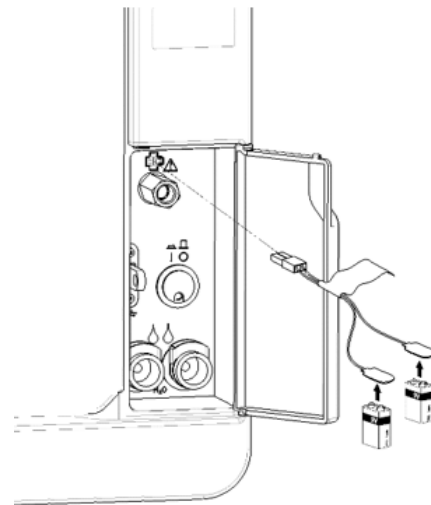


3 h

- 2 Sterilizatör kutusunda bulunan acil durum kapısı açma aletini alın.
- 3 Servis kapısını açın.
- 4 Bakteri filtresini elle sökün (saat yönünün tersine çevirerek).



- 4 Konektörlere iki batarya takın.
- 5 Servis kapısı açık durumdayken, plastik konektörü bakteri filtresinin arkasında bulunan prize takın.
- 6 Sistemin aşırı yüklenmesini ve bunun sonucunda meydana gelebilecek hasarı önlemek için, kapı açılır açılmaz plastik konektörü fişten çekin.



Teknik veriler

İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Sterilizasyon döngüleri	109
Sterilizasyon döngüsü fazları	113
Teknik veriler	116
Validasyon önerileri	118
Şemalar	119
Su kalitesi	120
Aksesuarlar, yedek parçalar, sarf malzemeleri	121
Yetkili W&H servis ortakları	128

Sterilizasyon döngüleri

UYARILAR

Sizin ve hastalarınızın güvenliği için:



UYARI!

Asla döngü programı tablosunda belirtilenden farklı nesneleri işlemeyin ve asla bu tabloda belirtilen maksimum yük ağırlık sınırlarını aşmayın çünkü bu, sterilizasyon prosesinde bozulmaya neden olabilir. Bu tür eylemler, döngünün sonunda steril olmayan koşulların oluşmasına neden olabilir, insanları çapraz enfeksiyon riskine maruz bırakabilir, sterilizatörün üreticinin sorumlu tutulamayacağı yanlış kullanımına bir örnek olarak kabul edilir.

Steril yük veya döngünün başarılı tamamlandığına dair döngü sonunda ekranda görüntülenen tüm göstergeler, yükün türüne ve miktarına uyulmaması halinde geçersizdir.

Torbalanmış parçaların S Hızlı 134 döngüsü ile işlenmesi sonucunda döngü sonunda ıslak torbalar/poşetler oluşacaktır ve bu durum parçaların hatalı saklama sonucunda kontamine olma riskini doğuracaktır. Ekran, bir döngüyü başlatmadan önce maksimum izin verilen yükü hatırlatır.

Not: S Hızlı 134 Döngü yerel yönetmeliklere göre ve sadece hemen kullanım için kullanılmalıdır.

MEVCUT STANDART STERILIZASYON DÖNGÜLERİ

Tümü Avrupa Standardı EN13060'a uygun dört sterilizasyon döngüsü vardır:

- üç B tipi döngü
- bir S tipi döngü (isteğe bağlı, Hızlı Döngü döngüsü etkinleştirme kodu ile etkinleştirilir. Bkz. "S Hızlı 134 döngüsünü etkinleştirme"58. sayfada)

ORTAK STERİLİZASYON DÖNGÜSÜ VERİLERİ

	Sterilizasyon döngüleri			
	B Universal 134	B Prion / Extended 134 *	B Universal 121**	S Hizli 134 (isteğe bağlı)
Sterilizasyon sıcaklığı	134°C	134°C	121 °C	134°C
Sterilizasyon basıncı	3,03 bar 2,03 bar (g)	3,03 bar 2,03 bar (g)	2,04 bar 1,04 bar (g)	3,03 bar 2,03 bar (g)
Plato/Sterilizasyon fazının süresi	4'	18' 30"	20' 30"	3' 30"
Kurutma fazının süresi (AUTO DRY ve ECO DRY plus modları)	5'–22'	5'–22'	5'–28'	0'–4'
Kurutma fazının minimum süresi (kullanıcı tarafından belirlenir)	22'	22'	28'	4'
Yük tipi	Tüm yük tipleri ¹			Sarılmamış parçalar: ■ Katı ■ İçi boş B (basit içi boş parça) ■ Spesifik yük ²
Ambalaj tipi	Sarılmış ve sarılmamış			Sarılmamış

*: Döngü adları ülke gerekliliklerine göre farklılık gösterebilir.

** : Tekstil ve plastik gibi 134 döngüsünün yüksek sıcaklık derecelerine dayanamayan tüm parçalar için.

1: Sıvılar hariçtir.

2: "Spesifik yük", EN ISO 17665 uyarınca buhar penetrasyonu sınıf III'a kadar yükler için tasarlanmıştır.

TOPLAM DÖNGÜ SÜRESİ

Toplam döngü süresi kurutma süresini içermektedir ve aşağıda belirtilenler gibi farklı öğelere bağlı olarak değişkenlik gösterebilir:

- yük tipi (katı veya gözenekli).
- yük ağırlığı.
- diğer faktörler.

	Yük					
	Boş		Dolu		Tipik	
	Lara 17	Lara 22	Lara 17	Lara 22	Lara 17	Lara 22
B Universal 134	25'	28'	51'	55'	37'	39'
B Prion / Extended 134 *	40'	40'	65'	68'	52'	54'
B Universal 121**	41'	42'	73'	76'	-	-
S Hızlı 134 (isteğe bağlı)	20'	20'	22'	22'	-	-

Not: Değerler ve döngü adları ülke gerekliliklerine göre farklılık gösterebilir.

ALETLER İÇİN MAKSİMUM YÜK

Not: Verilen yük, sadece tepsi rafı hariç olmak üzere, tepsileri, kapları ve sterilizasyon odasına koyulan her şeyi içermektedir.

	Aletler					
	Torbalanmış		Sarılmamış		Gözenekli	
	Lara 17	Lara 22	Lara 17	Lara 22	Lara 17	Lara 22
B Universal 134	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
B Prion / Extended 134 *	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
B Universal 121**	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
S Hızlı 134 (isteğe bağlı)	-	-	2,0 kg (4,4 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)	-	-

KAPLAR İÇİN MAKSİMUM YÜK

Doğru kurulum sadece AUTO DRY ve ECO DRY plus modlarıyla sağlanabilir.

	Lara 17	Lara 22
B Universal 134	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
B Prion / Extended 134 *	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
B Universal 121**	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
S Hızlı 134 (isteğe bağlı)	uygun değil	uygun değil

Sterilizasyon döngüsü fazları

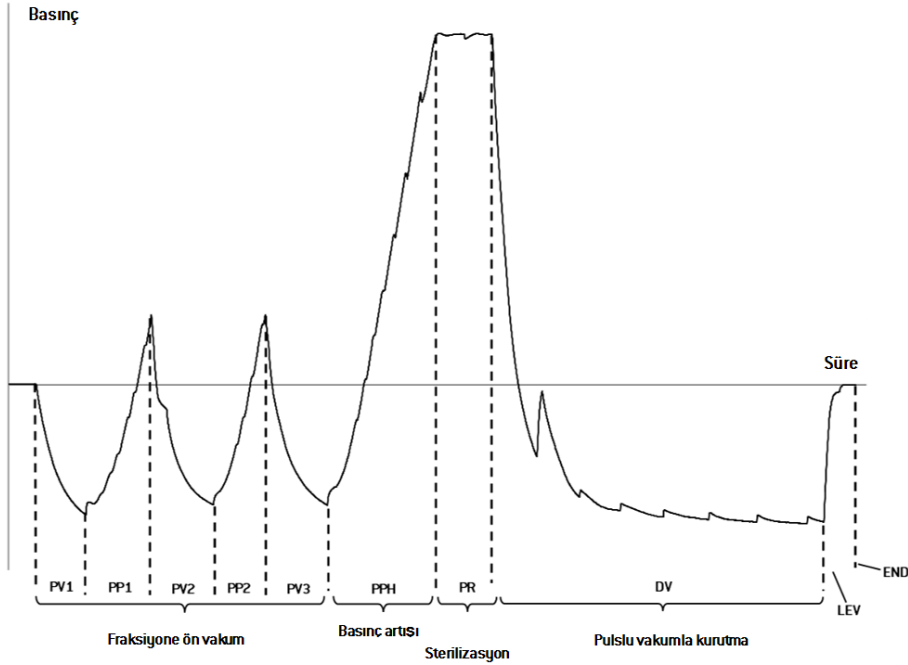
STERILİZASYON DÖNGÜSÜ FAZLARININ ORTAK AÇIKLAMASI

Aşağıda sterilizasyon fazlarının tanımı yer almaktadır.

Kod	Tanım
PHE	Sterilizasyon ön ısıtması. Bu faz döngü kapsamında kabul edilmez.
PV1 - PV3 PV1 - PV6	Vakum pulsu (sterilizasyon odasından/yükten havanın uzaklaştırılması).
PP1 - PP2 PP1 - PP5	Basınç pulsu (buhar üretimi).
PPH	Plato/Sterilizasyona fazına yükselme.
PR	Proses (Plato/Sterilizasyon fazı).
DRY	Vakumla kurutma.
SEP	Su ayırma.
LEV	Eşitleme. Sterilizasyon odası içindeki basınç atmosfer basıncına eşitlenir.
END	Döngünün sonu.

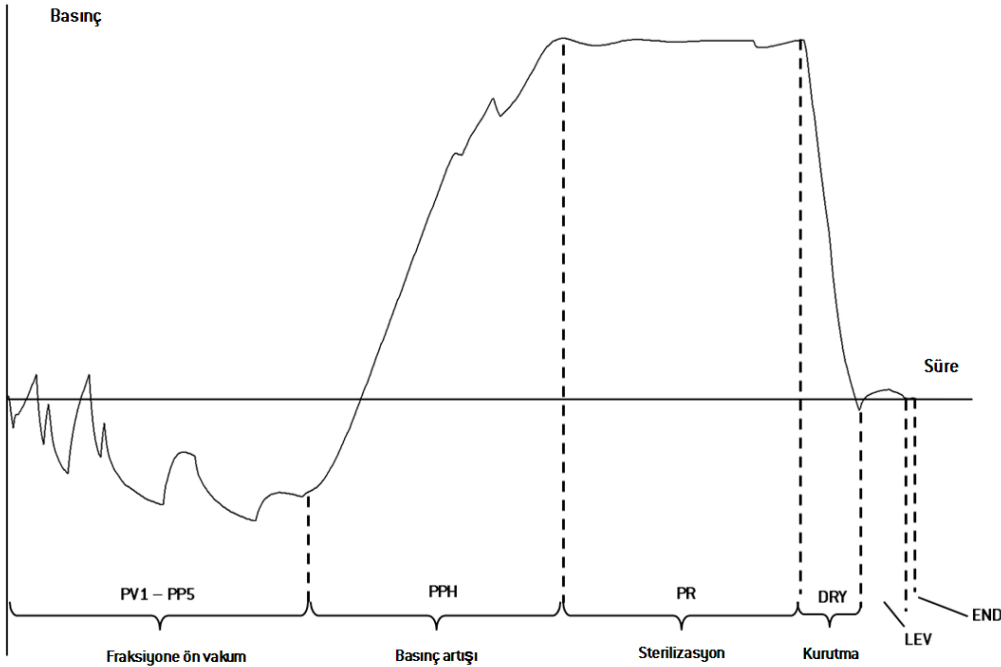
B TIPI STERİLİZASYON DÖNGÜSÜ FAZLARI

Tüm B tipi sterilizasyon döngüleri, aşağıdaki grafikte gösterildiği gibi aynı temel basınç profiline sahiptir. Sterilizasyon fazı süresi ve sıcaklığı farklı döngüler arasında farklılık gösterir.



S TIPI STERİLİZASYON DÖNGÜSÜ FAZLARI (İSTEĞE BAĞLI)

S Hızlı 134 döngüsü, tam kurutma gerektirmeyen, hastalar üzerinde hemen kullanılacak sarılmamış aletlerin sterilizasyonu için özel olarak tasarlanmıştır. Dolayısıyla, bu döngünün kurutma fazı kısa olup, bu döngüyü en hızlı döngü yapmaktadır.



Teknik veriler

SU BESLEME SİSTEMİ

Sıcaklık	maks. 35 °C (95 °F)
Basınç	min. 2 bar – maks. 8,6 bar (min 29 psi - maks. 124,7 psi)
Debi	min. 0,25 – maks. 0,5 l/dak (min. 0,066 - maks. 0,132 gal/dak 1)

GÜÇ KAYNAĞI SİSTEMİ

Nominal voltaj ve maks. akım	200–240 V ac ($\pm$ %10), 50/60 Hz, 10 A, tek faz (ürün etiketine bakın)
Aşırı gerilim kategorisi	II
Gerekli koruma	Uygun devre kesici ve kaçak akım koruma rölesi (GFCI). Tüm koruma cihazları geçerli standartlara göre sertifikalandırılmalıdır. Topraklanmış bir bağlantı şarttır.
Diğer cihazlarla iletişim	Önde 1 USB portu Arkada 1 USB portu
Özellikler	EN13060'a uygun tamamen mikro işlemci kontrollü, proses değerlendirme sistemi. Programlanabilir bekleme modu.
Maks. ısı çıkışı	3000 kJ/saat
Ses basıncı düzeyi LpA	<80 dB(A)

MONTAJ GEREKLİLİKLERİ

Çalışma sıcaklığı	+5 °C ila +40 °C (+41 °F ila +104 °F)
Çalışma bağıl nemi	Maks. 31 °C'ye (88 °F) kadar BN %80, 40 °C'de (104 °F) doğrusal olarak %50'ye azalma
Saklama sıcaklığı/bağıl nem	-20 °C ila +60 °C (-4 °F ila +140 °F) / %0–90 (boş tanklarla)
Maksimum rakım	3000 m deniz seviyesi üzeri (9843 ft)
Min. atmosfer basıncı	0,6 bar (8,7 psi)
Toplam boyutlar	G: 47 cm/Y: 45 cm/D: 65 cm (G: 18,30"/Y: 17,79"/D: 25,43")
Min. gerekli alan (ayaklar ileri konumda)	G: 49 cm/Y: 50 cm/D: 54 cm (G: 19,09"/Y: 19,76"/D: 21,14")
Min. gerekli alan (ayaklar geri konumda)	G: 49 cm/Y: 50 cm/D: 44 cm (G: 19,09"/Y: 19,76"/D: 17,28")
Kapı hareketi boyutu	G: 53 cm/Y: 45 cm/D: 36 cm (G: 20,94"/Y: 17,8"/D: 14,05")
Boş ağırlık	Lara 17: 42,5 kg (93,7 lbs) Lara 22: 44 kg (97 lbs)
Maks. ağırlık (tamamen yükü)	Lara 17: 53,1 kg (117 lbs) Lara 22: 56,1 kg (123,8 lbs)
Destek alanı başına ağırlık	Lara 17: 36 kN/m ² Lara 22: 37,65 kN/m ²
Çevre kirliliği	Derece 2
Kullanım ortamı	İç mekan

STERİLİZASYON ODASI

Basınç güvenlik valfi	2,6 bar (37,7 psi)
Güvenlik termostatları	180 °C (356 °F)

Toplam hacim	Lara 17 - 17 l/0: 250 mm/D: 362 mm (4,5 gal 1, 0: 9,8"/D: 14") Lara 22 - 22 l/0: 250 mm/D: 440 mm (5,8 gal 1, 0: 9,8"/D: 17")
Kullanılabilir alan *	Lara 17 - G: 190 mm/Y: 190 mm/D: 310 mm (G: 7,5"/Y: 7,5"/D: 12,2") Lara 22 - G: 190 mm/Y: 190 mm/D: 390 mm (G: 7,5"/Y: 7,5"/D: 15,36")
Bakteri filtresi	0,3 µm

BUHAR JENERATRÜ

Basınç güvenlik valfi	5 bar (72,51 psi)
Güvenlik termostatları	230 °C (446 °F)

DISTİLE VEYA DEMİNERALİZE SU

Su kalitesi	EN 13060 Ek C (iletkenlik: < 15 µS/cm, Toplam Çözünmüş Katı Maddeler: < 10 ppm)
Ortalama su tüketimi	0,13 ila 0,59 litre/döngü (0,03 ila 0,16 gal/döngü 1)
Tank hacmi	Temiz su 4,8 l (1,27 gal 1), hava boşluğu ile 2,8 l (0,74 gal 1) Kullanılmış su 4,8 l (1,27 gal 1)

*: Standart raf ve tepsilerle kullanılabilir alan. İsteğe bağlı raflar ve tepsilerle olan için bkz. "Aksesuarlar, yedek parçalar, sarf malzemeleri"121. sayfada.

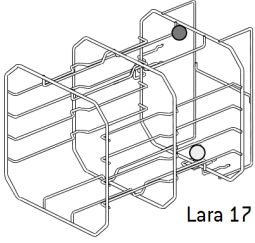
1: Kullanılan ölçü birimi Amerikan sıvı galondur.

Validasyon önerileri

TEST VALIDASYON NOKTALARI

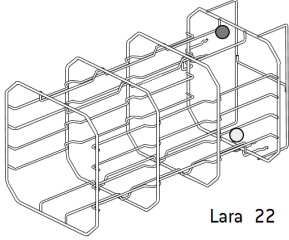
Lara sterilizatörler EN ISO 17665'e göre valide edilebilir.

Daha fazla bilgi için lütfen üreticinin sterilizasyon döngüleri Qualification/Validation kılavuzuna bakın.



Lara 17

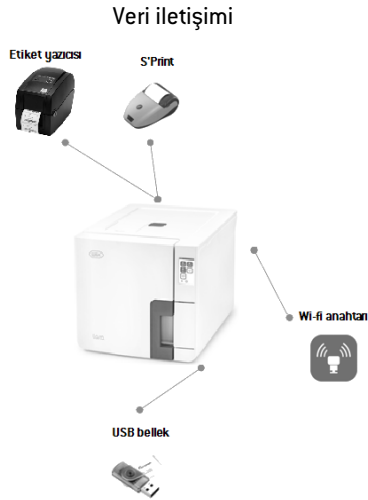
Parça	Tanım
	En sıcak noktalar
	En soğuk noktalar



Lara 22

Şemalar

BAĞLANTI ŞEMALARI



(*): Su filtreleme sistemi, IEC 61770'e ve ulusal ve yerel yönetmeliklerle uygun bir geri akış önleme cihazıyla donatılmalıdır.

Su gereklilikleri için, bkz. "Teknik veriler"116. sayfada.

Su kalitesi

BESLEME SUYU ÖZELLİKLERİ (EN 13060)

Bilgilendirme: Temiz su tankında pas önleyici veya herhangi bir başka ajan kullanmayın.

Bu sterilizatörde, sterilizasyon prosesi için buhar üretmek amacıyla distile veya demineralize su kullanılmaktadır. Aşağıdaki tabloda, EN13060'a göre buharla sterilizasyon için kullanılan suya ait özellikler ve maksimum mineral içeriği listelenmektedir.

Kontaminanlar/mineraller/nitelikler	Değer/Spesifikasyon
Toplam Çözünmüş Katı Maddeler	< 10 mg/l
Silikon oksit, SiO ₂	< 1 mg/l
Demir	< 0,2 mg/l
Kadmiyum	< 0,005 mg/l
Kurşun	< 0,05 mg/l
Ağır metaller (demir, kadmiyum, kurşun hariç)	< 0,1 mg/l
Klorür	< 2 mg/l
Fosfat	< 0,5 mg/l
İletkenlik (20°C'de)	< 15 µS/cm
pH değeri	5-7
Görünüş	renksiz, temiz, sediment içermez

Kontaminanlar/mineraller/nitelikler	Değer/Spesifikasyon
Sertlik	< 0,02 mmol/l
Kimyasal katkı maddeleri	Buhar jeneratörleri için veya buhar üretimine yönelik kullanıldıkları veya sterilizasyon, dezenfeksiyon, temizlik veya korozyona karşı koruma için katkı maddeleri oldukları özellikle iddia edilse bile, buharla sterilizasyon işlemi için kullanılan suya hiçbir kimyasal veya katkı maddesi eklenmemelidir.

Bilgilendirme:

15 µS/cm'den (10 ppm) daha yüksek bir iletkenliğe sahip suyun kullanılması sterilizasyon işlemini etkileyebilir ve sterilizatöre zarar verebilir.

50 µS/cm'den daha yüksek bir iletkenliğe sahip veya yukarıdaki tabloda belirtilen özelliklere uymayan suyun kullanılması sterilizasyon işlemini ciddi şekilde etkileyebilir ve sterilizatöre ciddi hasarlar verebilir.

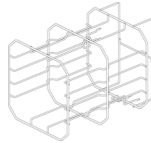
Sterilizatör, yukarıdaki tabloda listelenenlerden fazla kimyasal madde veya kontaminan seviyelerine sahip su ile kullanılırsa üreticinin garantisi geçersizdir.

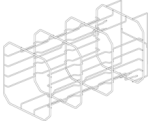
Aksesuarlar, yedek parçalar, sarf malzemeleri

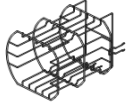
Not: Yalnızca W&H tarafından önerilen aksesuarları, yedek parçaları ve sarf malzemelerini kullanın.

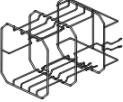
Not: Satın almadan önce aksesuarların, kullanılan ülkede geçerli tüm standartları karşıladıklarını kontrol edin.

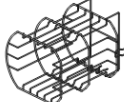
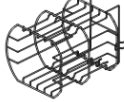
AKSESUAR VE YEDEK PARÇA LİSTESİ

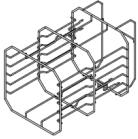
Resim	Parça	Parça numarası
	Lara 17 için 5 alüminyum tepsilik standart sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Tepsi boyutu (mm): ■ 190 x 21 x 312 ■ 190 x 28 x 312 ■ 190 x 28 x 312 ■ 190 x 28 x 312 ■ 190 x 21 x 312	 F523031X
	Not: 90° döndürülmüş raf. Lara 17 için 3 kaset/kaplık* standart sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 190 x 43 x 312 ■ 190 x 50 x 312 ■ 190 x 43 x 312	
	Lara 17 için 1 kaset/kaplık standart sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 160 x 160 x 312	

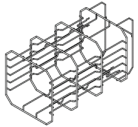
Resim	Parça	Parça numarası
	Lara 22 için 5 alüminyum tepsilik standart sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Tepsi boyutu (mm): ■ 190 x 21 x 387 ■ 190 x 28 x 387 ■ 190 x 28 x 387 ■ 190 x 28 x 387 ■ 190 x 21 x 387	F523032X
	Not: 90° döndürülmüş raf. Lara 22 için 3 kaset/kaplık* standart sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 190 x 43 x 387 ■ 190 x 50 x 387 ■ 190 x 43 x 387	
	Lara 22 için 1 kaset/kaplık standart sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 160 x 160 x 387	

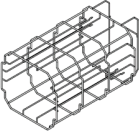
Resim	Parça	Parça numarası
	Lara 17 için 4 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 190 x 36 x 300 ■ 210 x 36 x 300 ■ 210 x 36 x 300 ■ 190 x 36 x 300	F523012X
	Lara 17 için 1 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 140 x 160 x 300	
	Lara 22 için 4 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 190 x 36 x 385 ■ 210 x 36 x 385 ■ 210 x 36 x 385 ■ 190 x 36 x 385	F523015X
	Lara 22 için 1 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 140 x 160 x 385	

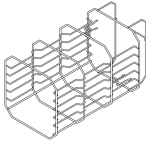
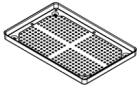
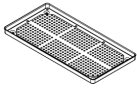
Resim	Parça		Parça numarası
	Lara 17 için 2 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 190 x 78 x 300 ■ 210 x 78 x 300		F523016X
	Lara 17 için 1 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 160 x 160 x 300		
	Lara 22 için 1 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 190 x 78 x 385 ■ 210 x 78 x 385		F523017X
	Lara 22 için 1 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 160 x 160 x 385		

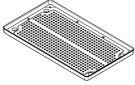
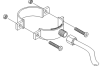
Resim	Parça		Parça numarası
	Lara 17 için 3 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Tepsi boyutu (mm): ■ 205 x 36 x 300 ■ 210 x 36 x 300 ■ 205 x 36 x 300		F523020X
	Lara 17 için 1 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Tepsi boyutu (mm): ■ 140 x 160 x 300		
	Lara 22 için 3 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 205 x 36 x 385 ■ 210 x 36 x 385 ■ 205 x 36 x 385		F523021X
	Lara 22 için 1 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 140 x 160 x 385		

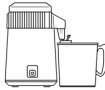
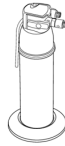
Resim	Parça	Parça numarası
	Lara 17 için 6 alüminyum tepsilik isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Tepsi boyutu (mm): ■ 190 x 15 x 312 ■ 190 x 22 x 312 ■ 190 x 22 x 312 ■ 190 x 22 x 312 ■ 190 x 22 x 312 ■ 190 x 18 x 312	F523033X
	Lara 17 için 3 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 190 x 43 x 312 ■ 190 x 50 x 312 ■ 190 x 43 x 312	
	Lara 17 için 1 kaset/kaplık isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 160 x 160 x 312	

Resim	Parça	Parça numarası
	Lara 22 için 6 alüminyum tepsilik isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Tepsi boyutu (mm): ■ 190 x 15 x 387 ■ 190 x 22 x 387 ■ 190 x 22 x 387 ■ 190 x 22 x 387 ■ 190 x 22 x 387 ■ 190 x 18 x 387	F523034X
	Lara 22 için 3 kaset/kaplık* isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 190 x 43 x 387 ■ 190 x 50 x 387 ■ 190 x 43 x 387	
	Lara 22 için 1 kaset/kaplık standart sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 160 x 160 x 387	

Resim	Parça	Parça numarası
	Lara 22 için 2 alüminyum tepsilik ve 3 geniş alüminyum tepsilik isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Tepsi boyutu (mm): ■ 190 x 21 x 387 ■ 215 x 22 x 387 ■ 215 x 28 x 387 ■ 215 x 28 x 387 ■ 190 x 22 x 387	F523035X
	Not: 90° döndürülmüş raf. Lara 22 için 3 kaset/kaplık* isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 190 x 43 x 387 ■ 190 x 50 x 387 ■ 190 x 43 x 387	
	Lara 22 için 1 kaset/kaplık standart sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 160 x 160 x 387	

Resim	Parça	Parça numarası
	Lara 22 için 6 alüminyum tepsilik isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Tepsi boyutu (mm): ■ 190 x 15 x 387 ■ 190 x 22 x 387 ■ 190 x 22 x 387 ■ 190 x 22 x 387 ■ 190 x 22 x 387 ■ 190 x 18 x 387	F523041X
	Not: 90° döndürülmüş raf. Lara 22 için 1 kaset/kaplık* isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm): ■ 190 x 150 x 387	
	Lara 17 için standart alüminyum tepsi (186 x 19,5 x 287 mm)	F523204X
	Lara 22 için standart alüminyum tepsi (186 x 19,5 x 379 mm)	F523205X

Resim	Parça	Parça numarası
	Lara 22 için büyük alüminyum tepsi (215 x 19,5 x 379 mm) F523035X için uygun	F523211X
	Tepsi tutucu	F523001X
	Bağlantı parçalarıyla birlikte tahliye borusu kiti	A812110X
	Tahliye borusu	S230900X
	Daimi tahliye borusu (3 m)	W230009X
	Şebeke kablosu	U38012XX
	Güvenlik braket kiti	X051125X
	USB flash bellek	V000004X

Resim	Parça	Parça numarası
	Rapor yazıcısı	19721141
	USB-seri çevirici	A801503X
	Etiket yazıcısı (sadece etiket yazıcısı)	19721109
	Etiket yazıcısı USB bağlantı kiti ■ USB bağlantı kablosu ■ 1 adet 2100 etiketlik rulo ■ 1 balmumu/reçine ribon ■ etkinleştirme kodu talimatları	19721123
	Etiket yazıcısı sarf malzemeleri kiti ■ 2 adet 2100 etiketlik rulo ■ 2 balmumu/reçine ribon	A810500X
	Etiketler için QR kod / Barkod okuyucu	19721132
	Su Damıtma Cihazı	19723101
	Multidem C27 su demineralizasyon sistemi	19723112

Resim	Parça	Parça numarası
	Osmo su demineralizasyon sistemi (24 V)	19721143
	Wi-Fi dongle anahtarı	19721136
	Kaldırma kayışı	F602001X
	Acil durum kapısı açma aleti	F372106X
	Kit Helix Testi (PCD + 25 şerit)	T800206X
	Kit Helix Testi (PCD + 250 şerit)	T800207X
	USB soket hub grubu	X051518X

*: 90° dönmüş rafa 5 standart alüminyum tepsi sığar.

SARF MALZEMELERİ

Resim	Parça	Parça numarası	Ne zaman değiştirilmelidir?
	Bakteri filtresi (torbalanmış)	W322400X	Her 400 döngüde
	Kapak contası	F460504X	Her 800 döngüde
	Toz filtresi	F364511X	Her 400 döngüde
	400/800 döngülük sarf malzemesi kiti Bileşenler: ■ 1 kapak contası ■ 2 bakteri filtresi ■ 2 toz filtresi	X050328X	Yukarıda yer alan her bir bileşene bakınız

ETKİLEŞTİRME KODLARI

Etkileştirme kodu	Tanım	Parça numarası
Performans	ECO DRY plus kurutma modunu etkinleştirir	19730070
Hızlı Döngü	S Hızlı 134 döngüsünü etkinleştirir	19730071

Etkinleştirme kodu	Tanım	Parça numarası
İzlenebilirlik	Klnc Yönetimi ve Sçnklri menülerini etkinleştirir	19730072
Hepsi Bir Arada	Şunları etkinleştirir: ■ ECO DRY plus kurutma modu ■ S Hızlı 134 döngüsü ■ Klnc Yönetimi ve Sçnklri menüleri	19730004
Warranty Extension	Cihazın garantisini 1 yıl uzatır. Not: Cihazda bu tipte en fazla 3 Etkinleştirme Kodu kullanılabilir (toplam 3 yıllık uzatma için); kod/lar cihaz satın alındıktan sonraki ilk yıl içinde etkinleştirilmelidir. Not: Etkinleştirme kodu almak için, lütfen Etkinleştirme kodu talimatlarına bakınız.	19730083
ioDent Service Extension	ioDent Intelligent Assist ve Yeniden İşleme Paketleri işlevini 1 yıl uzatır. Not: İşlevin uzatılması ioDent üzerinden mümkündür ve sınırlama olmaksızın uzatılabilir. Not: Cihaz ioDent'e bağlanmalıdır. Not: Etkinleştirme kodu almak için, lütfen Etkinleştirme kodu talimatlarına bakınız.	19730087
ioDent Reprocessing Extension	ioDent Yeniden İşleme Paketi işlevini 1 yıl uzatır. Not: İşlevin uzatılması ioDent üzerinden mümkündür ve sınırlama olmaksızın uzatılabilir. Not: Cihaz ioDent'e bağlanmalıdır. Not: Etkinleştirme kodu almak için, lütfen Etkinleştirme kodu talimatlarına bakınız.	19730089

Yetkili W&H servis ortakları

Size en yakın W&H servis ortağının yer aldığı bir harita ve listeyi www.wh.com adresinde bulabilirsiniz.

Belgelendirme formları

İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

W&H montaj raporu 129

Helix Testi belgelendirme formu 132

W&H montaj raporu

SORULAR

No.	Soru	Yanıt	
Sorumluluk			
1	Klinik/uygulama sorumlusu tüm hizmet içi uygulama boyunca var mıydı?	Evet	Hayır
Ambalajlama ve içerik			
2	Sterilizatörün ambalajı hasarsız mı?	Evet	Hayır
3	Ambalajından çıkartıldığında, sterilizatör hasarsız mı?	Evet	Hayır
4	Paketin tüm içeriği mevcut mu (sterilizatör ile birlikte gönderilen içerik)?	Evet	Hayır
5	Sipariş edilen tüm aksesuarlar sterilizatör ile birlikte teslim edildi mi?	Evet	Hayır

No.	Soru	Yanıt	
6	Sterilizatördeki ve sterilizatörle birlikte teslim edilen tüm ürünlerdeki koruma kılıflarını çıkardınız mı?	Evet	Hayır
Kullanma Talimatlarının eksiksizliği			
7	Sterilizatörün Kullanma Talimatlarının tüm bölümleri hizmet içi uygulama sırasında ele alındı ve açıklandı mı?	Evet	Hayır
İşyeri uygunluğu			
8	Sterilizatör için tahsis edilen tezgah düz ve yere paralel mi?	Evet	Hayır
9	Sterilizatöre ayrılan alan için tavsiye edilen havalandırma gereklilikleri dikkate alınıyor mu?	Evet	Hayır
10	Olmaması gereken minimum boşluklar bırakıldı mı?	Evet	Hayır
11	Sterilizatörün kullanımı için hangi su kalitesinin gerekli olduğunu açıkladınız mı? Suyun $\mu\text{S}/\text{cm}$ değerini kontrol edin ve ölçün.	Evet	Hayır
Klinik/uygulama sorumlusunun/personelinin katılımı			
12	Ana ve kullanılmış su tanklarını doldurma ve boşaltma prosedürünü klinik/uygulama sorumlusuna/personeline gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
13	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline sterilizatörün nasıl programlanması gerektiğini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır

No.	Soru	Yanıt	
14	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline döngü seçeneklerini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
15	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline mesajların ve alarmların ne anlama geldiklerini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
16	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline bir döngüyü manuel olarak nasıl iptal etmesi gerektiğini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
17	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline bakım programını ve prosedürlerini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
18	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline tüm aksesuarların nasıl kullanılması gerektiğini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
19	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline bir flash bellek için USB bağlantısına sahip olmanın avantajlarını gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
20	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline bir LAN bağlantısına sahip olmanın avantajlarını gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
21	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline USB flash bellek ve/veya bir PC'de kayıtlı verileri düzenli aralıklarla başka bir güvenli destek ortamına, yedeklemesi yönünde öneride bulundunuz mu?	Evet	Hayır
22	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline bir Wi-Fi bağlantısına sahip olmanın avantajlarını gösterdiniz mi (uzaktan veri kaydetme)?	Evet	Hayır

No.	Soru	Yanıt	
23	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline mevcut olan her sterilizasyon programı için doğru yük tipini açıkladınız mı?	Evet	Hayır
24	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline yükü nasıl hazırlaması ve sterilizasyon odasına nasıl yerleştirmesi gerektiğini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
25	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline sterilizatörde sadece orijinal parçaların ve aksesuarların kullanılması gerektiğini açıkladınız mı?	Evet	Hayır
26	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline güvenlik tavsiyesi bölümünü gösterdiniz ve açıkladınız mı?	Evet	Hayır
27	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline siber güvenlik bilgilerini açıkladınız mı?	Evet	Hayır
28	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline B&D Testini nasıl yapacağını açıkladınız mı?	Evet	Hayır
29	Klinik/uygulama sorumlusuna/personeline Helix Testini nasıl yapacağını açıkladınız mı?	Evet	Hayır
Kontrol et			
30	Bir Vakum Testi yaptınız mı?	Evet	Hayır
31	Bir B Universal 134 döngü programını tepsi rafı ve tepsiler takılı halde yürüttünüz mü?	Evet	Hayır
32	Sterilizatörün tüm bağlantıları iyi yerleştirildi ve takıldı mı (aksesuarlar vs.)?	Evet	Hayır

MONTAJ BİLGİLERİ

RIL-1 Seri Numarası:	
Tarih:	
Satın alındığı yer:	
Montajı yapan:	
Dr./Klinik adı:	
Adres:	
Telefon:	
Alicinin imzası:	
Montajı yapanın imzası:	

MONTAJ RAPORUNUN KAYDEDİLMESİ

Rapor üretici tarafından satıcıya sağlanmalıdır.

Her bir tekil montaj için, kendi dahili prosedürlerine göre raporun doldurulması ve arşivlenmesinden satıcı sorumludur.

Arşivlenen rapor, üreticinin talep etmesi halinde talep üzerine kullanıma sunulmalıdır.

Helix Testi belgelendirme formu

TALİMATLAR

Sterilizatörünüzün tüm servis ömrü boyunca sterilizasyon döngüsünün etkinliğini izleyen bir kayıt defteri oluşturmak için bu sayfayı kullanın.

FORM

Tarih	Döngü no.	Operatör	Bırakıldı		İmza	Kimyasal gösterge
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		

Tarih	Döngü no.	Operatör	Bırakıldı		İmza	Kimyasal gösterge
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		

Tarih	Döngü no.	Operatör	Bırakıldı		İmza	Kimyasal gösterge
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		



 **W&H Sterilization Srl**

via Bolgara, 2
Brusaporto (BG)
İtalya
www.wh.com
+39 035 66 63 000

RIL-1
Kullanma talimatları
ATR
Rev08
12/06/2026
Değişikliklere tabidir